



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 3. syyskuuta 2025  
(OR. en)

12413/25  
ADD 11

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2025/0183 (NLE)

---

---

POLCOM 200  
SERVICES 37  
FDI 32  
COLAC 117

## EHDOTUS

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lähtettäjä:       | Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ                                                                                                                                                                                                                               |
| Saapunut:         | 3. syyskuuta 2025                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Vastaanottaja:    | Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kom:n asiak. nro: | COM(2025) 338 annex                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Asia:             | LIITE<br>asiakirjaan<br>Ehdotus neuvoston päätökseksi<br>Euroopan unionin sekä Etelän yhteismarkkinoiden, Argentiinan tasavallan, Brasilian liittotasavallan, Paraguayn tasavallan ja Uruguayn itäisen tasavallan välisen väliaikaisen kauppasopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta |

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2025) 338 annex.

---

Liite: COM(2025) 338 annex



EUROOPAN  
KOMISSIO

Bryssel 3.9.2025  
COM(2025) 338 final

ANNEX 9

## **LIITE**

### ***asiakirjaan***

#### **Ehdotus neuvoston päätökseksi**

**Euroopan unionin sekä Etelän yhteismarkkinoiden, Argentiinan tasavallan, Brasilian liittotasavallan, Paraguayn tasavallan ja Uruguayn itäisen tasavallan välisen väliaikaisen kauppasopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta**

MAANTIETEELLISIIN MERKINTÖIHIN LIITTYVÄT  
OSAPUOLTEN SÄÄDÖKSET JA MÄÄRÄYKSET

1 JAKSO

Euroopan unionin säädökset ja määräykset

- Viinejä, tislattuja alkoholijuomia ja maataloustuotteita koskevista maantieteellisistä merkinnöistä sekä aidoista perinteisistä tuotteista ja maataloustuotteiden vapaaehtoisista laatumerkinnöistä, asetusten (EU) N:o 1308/2013, (EU) 2019/787 ja (EU) 2019/1753 muuttamisesta sekä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 kumoamisesta 11 päivänä huhtikuuta 2024 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) 2024/1143 ja sen täytäntöönpanosäännöt
- Maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 922/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 1308/2013 ja sen täytäntöönpanosäännöt
- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 täydentämisestä viinialan alkuperänimitysten, maantieteellisten merkintöjen ja perinteisten merkintöjen suojaa koskevien hakemusten, vastaväitemenettelyn, käyttörajoitusten, tuote-eritelmien muutosten, suojan peruutuksen sekä merkintöjen ja esillepanon osalta 17 päivänä lokakuuta 2018 annettu komission delegoitu asetukset (EU) 2019/33

- Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä ja merkinnöistä, tislattujen alkoholijuomien nimien käytöstä muiden elintarvikkeiden esittelyssä ja merkinnöissä, tislattujen alkoholijuomien maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta, maatalousperäisen etyylialkoholin ja maatalousperäisten tisleiden käytöstä alkoholijuomissa ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 kumoamisesta 17 päivänä huhtikuuta 2019 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/787

## 2 JAKSO

### Argentiinan säädökset ja määräykset

- Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen v nico
- Decreto Reglamentario N  57/2004
- Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.
- Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)
- Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)
- Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)
- Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

- Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios
- Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley N° 25.380
- Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos
- Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria
- Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

### 3 JAKSO

#### Brasílian säädökset ja määräykset

- Portaria INPI/PR n° 04, de 12 de janeiro de 2022
- Decreto n° 4.062, 21 de dezembro de 2001
- Portaria INPI/PR n° 06/2022
- Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

## 4 JAKSO

### Paraguayn säädökset ja määräykset

- Ley N° 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

## 5 JAKSO

### Uruguayn säädökset ja määräykset

- Ley N° 17.011 – Ley de marcas
  - Decreto Reglamentario N° 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas
-

## 13.33 ARTIKLASSA TARKOITETUT MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

## 1 JAKSO

## 13.33 artikkelissa tarkoitetut Euroopan unionin maantieteelliset merkinnät

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                | Tuoteluokka                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Belgia                       | Beurre d'Ardenne                    | Voi ja muut maitotuotteet, ei kuitenkaan juustot            |
| Belgia                       | Fromage de Herve                    | Juustot                                                     |
| Belgia                       | Gentse azalea                       | Kukat ja koristekasvit                                      |
| Belgia                       | Jambon d'Ardenne                    | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Belgia                       | Pâté gaumais                        | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Belgia                       | Plate de Florenville                | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Belgia                       | Vin mousseux de qualité de Wallonie | Viinit                                                      |
| Belgia                       | Vin de pays des jardins de Wallonie | Viinit                                                      |
| Belgia                       | Crémant de Wallonie                 | Viinit                                                      |
| Belgia                       | Côtes de Sambre et Meuse            | Viinit                                                      |
| Belgia                       | Peket-Pekêt                         | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Belgia                       | Pèket-Pèkèt de Wallonie             | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Belgia<br>Saksa<br>Itävalta  | Korn                                | Väkevät alkoholijuomat                                      |

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                        | Tuoteluokka                                                            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Belgia<br>Saksa<br>Itävalta  | Kornbrand                                                                   | Väkevät alkoholijuomat                                                 |
| Bulgaria                     | Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)                             | Eteeriset öljyt                                                        |
| Bulgaria                     | Дунавска равнина (Dunavska ravnina)                                         | Viinit                                                                 |
| Bulgaria                     | Тракийска низина (Trakijska nizina)                                         | Viinit                                                                 |
| Tšekki                       | České pivo                                                                  | Oluet                                                                  |
| Tšekki                       | Českobudějovické pivo <sup>1</sup>                                          | Oluet                                                                  |
| Tšekki                       | Žatecký chmel                                                               | Öljysiemet ja -hedelmät                                                |
| Tanska                       | Danablu                                                                     | Juustot                                                                |
| Saksa                        | Allgäuer Bergkäse                                                           | Juustot                                                                |
| Saksa                        | Allgäuer Emmentaler                                                         | Juustot                                                                |
| Saksa                        | Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Saksa                        | Bayerisches Bier                                                            | Oluet                                                                  |
| Saksa                        | Bremer Bier                                                                 | Oluet                                                                  |
| Saksa                        | Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen      | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |

<sup>1</sup> Brasilian, Paraguayn ja Uruguayn alueella maantieteelliselle merkinnälle ”Českobudějovické pivo” haetaan ainoastaan tšekinkielistä suojaa.  
Uruguayn alueella maantieteellinen merkintä ”Českobudějovické pivo” on merkittävä olutpakkausten takaetikettiin.  
Argentiinan alueella maantieteelliselle merkinnälle ”Českobudějovické pivo” haetaan ainoastaan tšekinkielistä suojaa, jollei tavaramerkin haltijoiden oikeuksista muuta johdu ja edellyttäen, että maantieteellinen merkintä ”Českobudějovické pivo” merkitään olutpakkausten takaetikettiin.



| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                                        | Tuoteluokka                                                            |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Saksa                        | Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Saksa                        | Hopfen aus der Hallertau                                                                                    | Öljysiement ja -hedelmät                                               |
| Saksa                        | Münchener Bier <sup>1</sup>                                                                                 | Oluet                                                                  |
| Saksa                        | Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste                                                            | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Saksa                        | Nürnberger Lebkuchen                                                                                        | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Saksa                        | Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen                                                     | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Saksa                        | Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle                                                                   | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Saksa                        | Schwarzwälder Schinken                                                                                      | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Saksa                        | Tettnanger Hopfen                                                                                           | Öljysiement ja -hedelmät                                               |
| Saksa                        | Baden                                                                                                       | Viinit                                                                 |
| Saksa                        | Franken                                                                                                     | Viinit                                                                 |
| Saksa                        | Mittelrhein                                                                                                 | Viinit                                                                 |
| Saksa                        | Mosel                                                                                                       | Viinit                                                                 |
| Saksa                        | Pfalz                                                                                                       | Viinit                                                                 |
| Saksa                        | Rheingau                                                                                                    | Viinit                                                                 |
| Saksa                        | Rheinhessen                                                                                                 | Viinit                                                                 |

<sup>1</sup> Brasilian alueella maantieteellisen merkinnän ”Münchener Bier” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Münchener Bier” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että kyseiset henkilöt ovat tuohon päivään mennessä käyttäneet kyseistä ilmaisua jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian alueella ja että ilmaisuun ”Münchener Bier” on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.  
Maantieteelliselle merkinnälle ”Münchener” haetaan Paraguayn alueella ainoastaan saksankielistä suojaa.

| Euroopan unionin jäsenvaltio                             | Nimi                                                       | Tuoteluokka                                                 |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Saksa                                                    | Württemberg                                                | Viinit                                                      |
| Saksa                                                    | Schwarzwälder Kirschwasser                                 | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Saksa                                                    | Steinhäger <sup>1</sup>                                    | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Irlanti<br>Yhdistynyt kuningaskunta<br>(Pohjois-Irlanti) | Irish Cream                                                | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Irlanti<br>Yhdistynyt kuningaskunta<br>(Pohjois-Irlanti) | Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky     | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Kreikka                                                  | Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)                            | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kreikka                                                  | Καλαμάτα (Kalamata)                                        | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Kreikka                                                  | Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)                            | Juustot                                                     |
| Kreikka                                                  | Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)         | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Kreikka                                                  | Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)                | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kreikka                                                  | Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kreikka                                                  | Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)                            | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet           |
| Kreikka                                                  | Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)                  | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Kreikka                                                  | Μανούρι (Manouri)                                          | Juustot                                                     |

<sup>1</sup> Sovelletaan 13.35 artiklan 8 kohtaa.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                    | Tuoteluokka                                                 |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Kreikka                      | Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)                           | Makeistuotteet, kaakao ja suklaa                            |
| Kreikka                      | Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)         | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Kreikka                      | Φέτα (Feta) <sup>1</sup>                                | Juustot                                                     |
| Kreikka                      | Αμύνταιο (Amyntaio)                                     | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Μαντινεία (Mantineia)                                   | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Νάουσα (Naousa)                                         | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Νεμέα (Nemea)                                           | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)                     | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Σάμος (Samos)                                           | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Σαντορίνη (Santorini)                                   | Viinit                                                      |
| Kreikka                      | Τσίπουρο (Tsipouro)                                     | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Espanja                      | Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Espanja                      | Aceite del Bajo Aragón                                  | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Espanja                      | Antequera                                               | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Espanja                      | Azafrán de la Mancha                                    | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet           |
| Espanja                      | Baena                                                   | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Espanja                      | Cecina de León                                          | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Espanja                      | Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians               | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Φέτα (Feta)” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Feta” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että kyseiset henkilöt ovat tuohon päivään mennessä käyttäneet kyseistä ilmaisua jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan, Brasilian ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Feta” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                  | Tuoteluokka                                                            |
|------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Espanja                      | Dehesa de Extremadura                 | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Espanja                      | Estepa                                | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Guijuelo                              | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Espanja                      | Idiazabal                             | Juustot                                                                |
| Espanja                      | Jabugo                                | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Espanja                      | Jamón de Teruel / Paleta de Teruel    | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Espanja                      | Jijona <sup>1</sup>                   | Makeistuotteet, kaakao ja suklaa                                       |
| Espanja                      | Les Garrigues                         | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Los Pedroches                         | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Espanja                      | Mahón-Menorca                         | Juustot                                                                |
| Espanja                      | Polvorones de Estepa                  | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Espanja                      | Priego de Córdoba                     | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Queso Manchego <sup>2</sup>           | Juustot                                                                |
| Espanja                      | Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Espanja                      | Sierra de Cádiz                       | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Sierra de Cazorla                     | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Sierra de Segura                      | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Sierra Mágina                         | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |
| Espanja                      | Siurana                               | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                                     |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Jijona” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Turrón de Jijona” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että kyseiset henkilöt ovat tuohon päivään mennessä käyttäneet kyseistä ilmaisua jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan ja Paraguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Turrón de Jijona” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>2</sup> Sovelletaan 13.35 artiklan 8 kohtaa.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                             | Tuoteluokka                            |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| Espanja                      | Sobrasada de Mallorca            | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Espanja                      | Turrón de Alicante <sup>1</sup>  | Makeistuotteet, kaakao ja suklaa       |
| Espanja                      | Alicante                         | Viinit                                 |
| Espanja                      | Bierzo                           | Viinit                                 |
| Espanja                      | Calatayud                        | Viinit                                 |
| Espanja                      | Campo de Borja                   | Viinit                                 |
| Espanja                      | Cariñena                         | Viinit                                 |
| Espanja                      | Castilla                         | Viinit                                 |
| Espanja                      | Castilla y León                  | Viinit                                 |
| Espanja                      | Cataluña                         | Viinit                                 |
| Espanja                      | Cava                             | Viinit                                 |
| Espanja                      | Empordà                          | Viinit                                 |
| Espanja                      | Jerez-Xérès-Sherry <sup>2</sup>  | Viinit                                 |
| Espanja                      | Jumilla                          | Viinit                                 |
| Espanja                      | La Mancha                        | Viinit                                 |
| Espanja                      | Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda | Viinit                                 |
| Espanja                      | Navarra                          | Viinit                                 |

- <sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Turrón de Alicante” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Turrón de almendras tipo Alicante” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että kyseiset henkilöt ovat tuohon päivään mennessä käyttäneet kyseistä ilmaisua jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan ja Paraguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Turrón de almendras tipo Alicante” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.
- <sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Jerez-Xérès-Sherry” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Jerez” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että kyseiset henkilöt ovat tuohon päivään mennessä käyttäneet kyseistä ilmaisua jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Jerez” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                  | Tuoteluokka                                      |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Espanja                      | Penedès                                                               | Viinit                                           |
| Espanja                      | Priorat                                                               | Viinit                                           |
| Espanja                      | Rías Baixas                                                           | Viinit                                           |
| Espanja                      | Ribeiro                                                               | Viinit                                           |
| Espanja                      | Ribera del Duero <sup>1</sup>                                         | Viinit                                           |
| Espanja                      | Rioja <sup>2</sup>                                                    | Viinit                                           |
| Espanja                      | Rueda                                                                 | Viinit                                           |
| Espanja                      | Somontano                                                             | Viinit                                           |
| Espanja                      | Toro <sup>3</sup>                                                     | Viinit                                           |
| Espanja                      | Utiel-Requena                                                         | Viinit                                           |
| Espanja                      | Valdepeñas                                                            | Viinit                                           |
| Espanja                      | Valencia                                                              | Viinit                                           |
| Espanja                      | Yecla                                                                 | Viinit                                           |
| Espanja                      | Brandy de Jerez                                                       | Väkevät alkoholijuomat                           |
| Espanja                      | Brandy del Penedés                                                    | Väkevät alkoholijuomat                           |
| Espanja                      | Pacharán Navarro                                                      | Väkevät alkoholijuomat                           |
| Ranska                       | Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres | Voi ja muut maitotuotteet, ei kuitenkaan juustot |
| Ranska                       | Bleu d'Auvergne                                                       | Juustot                                          |
| Ranska                       | Bœuf de Charolles                                                     | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet           |
| Ranska                       | Brie de Meaux                                                         | Juustot                                          |
| Ranska                       | Brillat-Savarin                                                       | Juustot                                          |
| Ranska                       | Camembert de Normandie                                                | Juustot                                          |

<sup>1</sup> Suojaa ei haeta Uruguayn alueella.

<sup>2</sup> Suojaa ei haeta Argentiinan alueella.

<sup>3</sup> Suojaa ei haeta Argentiinan alueella.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                  | Tuoteluokka                            |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ranska                       | Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)  | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Ranska                       | Cantal; fourme de Cantal; cantalet                                                    | Juustot                                |
| Ranska                       | Chaource                                                                              | Juustot                                |
| Ranska                       | Comté <sup>1</sup>                                                                    | Juustot                                |
| Ranska                       | Emmental de Savoie                                                                    | Juustot                                |
| Ranska                       | Époisses                                                                              | Juustot                                |
| Ranska                       | Génisse Fleur d'Aubrac                                                                | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Ranska                       | Gruyère (Ranska) <sup>2</sup>                                                         | Juustot                                |
| Ranska                       | Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence | Eteeriset öljyt                        |
| Ranska                       | Huîtres Marennes Oléron                                                               | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Ranska                       | Jambon de Bayonne                                                                     | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Ranska                       | Livarot                                                                               | Juustot                                |
| Ranska                       | Pont-l'Évêque <sup>3</sup>                                                            | Juustot                                |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Comté” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Comté” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että kyseiset henkilöt ovat tuohon päivään mennessä käyttäneet kyseistä ilmaisua jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Comté” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>2</sup> Sovelletaan 13.35 artiklan 8 kohtaa.

<sup>3</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Pont-l'Évêque” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Pont-l'Évêque” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tuotteisiin Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Pont-l'Évêque” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                         | Tuoteluokka                                                 |
|------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Ranska                       | Pruneaux d'Agen <sup>1</sup>                 | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Ranska                       | Reblochon / Reblochon de Savoie <sup>2</sup> | Juustot                                                     |
| Ranska                       | Riz de Camargue                              | Viljat                                                      |
| Ranska                       | Roquefort <sup>3</sup>                       | Juustot                                                     |
| Ranska                       | Sainte-Maure de Touraine                     | Juustot                                                     |

- 
- <sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Pruneaux d'Agen” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”D'Agen” tai ”Ciruela D'Agen” vastaavaa käyttöä enintään kymmenen vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tuotteisiin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”D'Agen” tai ”Ciruela D'Agen” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.
- <sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Reblochon” / ”Reblochon de Savoie” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”Reblochon” tai ”Rebleusson” vastaavaa käyttöä Argentiinan ja Brasilian alueella enintään viiden vuoden ja Uruguayn alueella enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tuotteisiin ja että tällaiseen ilmaisujen ”Reblochon” tai ”Rebleusson” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.
- <sup>3</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Roquefort” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Roquefort” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Roquefort” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.



| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                         | Tuoteluokka |
|------------------------------|------------------------------|-------------|
| Ranska                       | Saint-Marcellin <sup>1</sup> | Juustot     |
| Ranska                       | Selles-sur-Cher              | Juustot     |
| Ranska                       | Soumaintrain                 | Juustot     |
| Ranska                       | Alsace / Vin d'Alsace        | Viinit      |
| Ranska                       | Anjou                        | Viinit      |
| Ranska                       | Beaujolais                   | Viinit      |
| Ranska                       | Bordeaux <sup>2</sup>        | Viinit      |
| Ranska                       | Bourgogne <sup>3</sup>       | Viinit      |
| Ranska                       | Cahors                       | Viinit      |

- 
- <sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Saint-Marcellin” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Saint-Marcellin” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Saint-Marcellin” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.
- <sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Bordeaux” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta viiniköynnöslajikkeen ”Bordô” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian alueella ja että tällaiseen viiniköynnöslajikkeen ”Bordô” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.
- <sup>3</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Bourgogne” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Borgoña” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Borgoña” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                   | Tuoteluokka |
|------------------------------|------------------------|-------------|
| Ranska                       | Chablis <sup>1</sup>   | Viinit      |
| Ranska                       | Champagne <sup>2</sup> | Viinit      |
| Ranska                       | Châteauneuf-du-Pape    | Viinit      |
| Ranska                       | Côtes de Provence      | Viinit      |
| Ranska                       | Côtes du Rhône         | Viinit      |
| Ranska                       | Côtes du Roussillon    | Viinit      |
| Ranska                       | Fronton                | Viinit      |
| Ranska                       | Graves                 | Viinit      |
| Ranska                       | Irouléguy              | Viinit      |
| Ranska                       | Languedoc              | Viinit      |
| Ranska                       | Madiran                | Viinit      |

- 
- <sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Chablis” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Chablis” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Chablis” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.
- <sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Champagne” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”Champagne”, ”Champaña” tai ”Método / Méthode Champenoise” vastaavaa käyttöä enintään kymmenen vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan, Brazilian, Paraguayn ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Champagne”, ”Champaña” tai ”Método / Méthode Champenoise” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                 | Tuoteluokka            |
|------------------------------|----------------------|------------------------|
| Ranska                       | Margaux <sup>1</sup> | Viinit                 |
| Ranska                       | Médoc                | Viinit                 |
| Ranska                       | Pauillac             | Viinit                 |
| Ranska                       | Pays d'Oc            | Viinit                 |
| Ranska                       | Pessac-Léognan       | Viinit                 |
| Ranska                       | Pomerol              | Viinit                 |
| Ranska                       | Pommard              | Viinit                 |
| Ranska                       | Romanée-Conti        | Viinit                 |
| Ranska                       | Saint-Emilion        | Viinit                 |
| Ranska                       | Saint-Estèphe        | Viinit                 |
| Ranska                       | Saint-Julien         | Viinit                 |
| Ranska                       | Sauternes            | Viinit                 |
| Ranska                       | Touraine             | Viinit                 |
| Ranska                       | Val de Loire         | Viinit                 |
| Ranska                       | Armagnac             | Väkevät alkoholijuomat |
| Ranska                       | Calvados             | Väkevät alkoholijuomat |

---

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Margaux” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta viiniköynnöslajikkeeseen ”Margot” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian alueella ja että tällaiseen viiniköynnöslajikkeeseen ”Margot” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                   | Tuoteluokka                            |
|------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Ranska                       | Cognac <sup>1</sup>                    | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Ranska                       | Rhum de Guadeloupe                     | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Ranska                       | Rhum de la Martinique                  | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Kroatia                      | Baranjski kulen                        | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kroatia                      | Dalmatinski pršut                      | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kroatia                      | Drniški pršut                          | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kroatia<br>Slovenia          | Istarski pršut / Istrski pršut         | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kroatia                      | Krčki pršut                            | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Kroatia                      | Dingač                                 | Viinit                                 |
| Italia                       | Aceto Balsamico di Modena              | Etikka                                 |
| Italia                       | Aceto balsamico tradizionale di Modena | Etikka                                 |
| Italia                       | Aprutino Pescarese                     | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat     |
| Italia                       | Asiago <sup>2</sup>                    | Juustot                                |
| Italia                       | Bresaola della Valtellina              | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Cognac” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”Cognac” tai ”Coñac” vastaavaa käyttöä Argentiinan alueella enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä eikä jatkamasta ilmaisun ”Conhaque” vastaavaa käyttöä Brasilian alueella enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin ja että tällaiseen ilmaisujen ”Cognac”, ”Cognac” tai ”Cognac” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Asiago” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Asiago” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Asiago” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                  | Tuoteluokka                                                            |
|------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Italia                       | Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Italia                       | Culatello di Zibello                  | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Italia                       | Fontina <sup>1</sup>                  | Juustot                                                                |
| Italia                       | Gorgonzola <sup>2</sup>               | Juustot                                                                |
| Italia                       | Grana Padano <sup>3</sup>             | Juustot                                                                |
| Italia                       | Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel     | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet            |
| Italia                       | Mortadella Bologna <sup>4</sup>       | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |

<sup>1</sup> Sovelletaan 13.35 artiklan 8 kohtaa.

<sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Gorgonzola” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Gorgonzola” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan, Paraguayn ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Gorgonzola” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

Sovelletaan 13,35 artiklan 8 kohtaa.

<sup>3</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Grana Padano” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Grana” tai ”Tipo Grana” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Grana” tai ”Tipo Grana” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

Sovelletaan 13,35 artiklan 8 kohtaa.

<sup>4</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Mortadella Bologna” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Mortadella Bologna” tai ”Mortadella tipo Bologna” vastaavaa käyttöä enintään kymmenen vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Mortadella Bologna” tai ”Mortadella tipo Bologna” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                           | Tuoteluokka                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Italia                       | Mozzarella di Bufala Campana                   | Juustot                                                                |
| Italia                       | Pancetta Piacentina                            | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Italia                       | Parmigiano Reggiano <sup>1</sup>               | Juustot                                                                |
| Italia                       | Pasta di Gragnano                              | Pastavalmisteet, leipomatuotteet ja muut viljasta valmistetut tuotteet |
| Italia                       | Pecorino Romano <sup>2</sup>                   | Juustot                                                                |
| Italia                       | Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet            |
| Italia                       | Prosciutto di Parma <sup>3</sup>               | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Italia                       | Prosciutto di San Daniele                      | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Italia                       | Prosciutto Toscano                             | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |
| Italia                       | Provolone Valpadana                            | Juustot                                                                |
| Italia                       | Salamini italiani alla cacciatora              | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                                 |

<sup>1</sup> Sovelletaan 13.35 artiklan 8 kohtaa.

<sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Pecorino Romano” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”Romano” tai ”Romanito” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan ja Uruguayn alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Romano” tai ”Romanito” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>3</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Prosciutto di Parma” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Presunto tipo Parma” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Presunto tipo Parma” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                      | Tuoteluokka                            |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Italia                       | Taleggio <sup>1</sup>                                                                     | Juustot                                |
| Italia                       | Toscana                                                                                   | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat     |
| Italia                       | Zampone Modena                                                                            | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Italia                       | Asti <sup>2</sup>                                                                         | Viinit                                 |
| Italia                       | Barbaresco                                                                                | Viinit                                 |
| Italia                       | Barbera d'Alba                                                                            | Viinit                                 |
| Italia                       | Barbera d'Asti                                                                            | Viinit                                 |
| Italia                       | Bardolino / Bardolino Superiore                                                           | Viinit                                 |
| Italia                       | Barolo                                                                                    | Viinit                                 |
| Italia                       | Brachetto d'Acqui / Acqui                                                                 | Viinit                                 |
| Italia                       | Brunello di Montalcino                                                                    | Viinit                                 |
| Italia                       | Campania                                                                                  | Viinit                                 |
| Italia                       | Chianti                                                                                   | Viinit                                 |
| Italia                       | Chianti Classico                                                                          | Viinit                                 |
| Italia                       | Conegliano – Prosecco / Conegliano<br>Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco | Viinit                                 |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Taleggio” suoja ei estä keitä henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Taleggio” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan ja Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Taleggio” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Asti” suoja ei estä keitä henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”método Asti” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”método Asti” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                 | Tuoteluokka |
|------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| Italia                       | Dolcetto d'Alba                      | Viinit      |
| Italia                       | Emilia / dell'Emilia <sup>1</sup>    | Viinit      |
| Italia                       | Fiano di Avellino                    | Viinit      |
| Italia                       | Franciacorta                         | Viinit      |
| Italia                       | Greco di Tufo                        | Viinit      |
| Italia                       | Lambrusco di Sorbara                 | Viinit      |
| Italia                       | Lambrusco Grasparossa di Castelvetro | Viinit      |
| Italia                       | Marca Trevigiana                     | Viinit      |
| Italia                       | Marsala <sup>2</sup>                 | Viinit      |
| Italia                       | Montepulciano d'Abruzzo              | Viinit      |
| Italia                       | Prosecco <sup>3</sup>                | Viinit      |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Emilia / Dell’Emilia” suoja on voimassa Argentiinan alueella vasta, kun tavaramerkki ”Emilia Nieto Senetiner” on rekisteröity siellä, paitsi jos tavaramerkin rekisteröintihakemus peruutetaan.

<sup>2</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Marsala” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Marsala” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Marsala” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>3</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Prosecco” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta viiniköynnöslajikkeeseen ”Prosecco” tai ”Proseco” vastaavaa käyttöä Argentiinan ja Paraguayn alueella enintään viiden vuoden ja Brasilian alueella enintään kymmenen vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet kyseistä maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan, Paraguayn ja Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Prosecco” tai ”Proseco” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.



| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                     | Tuoteluokka                            |
|------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Italia                       | Sicilia                                                  | Viinit                                 |
| Italia                       | Soave                                                    | Viinit                                 |
| Italia                       | Toscana / Toscano                                        | Viinit                                 |
| Italia                       | Valpolicella                                             | Viinit                                 |
| Italia                       | Veneto                                                   | Viinit                                 |
| Italia                       | Vernaccia di San Gimignano                               | Viinit                                 |
| Italia                       | Vino Nobile di Montepulciano                             | Viinit                                 |
| Italia                       | Grappa <sup>1</sup>                                      | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Kypros                       | Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)                | Makeistuotteet, kaakao ja suklaa       |
| Kypros                       | Λεμεσός (Lemesos)                                        | Viinit                                 |
| Kypros                       | Κομμανδαρία (Commandaria)                                | Viinit                                 |
| Kypros<br>Kreikka            | Ouzo / Ούζο                                              | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Kypros                       | Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania                    | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Kypros                       | Πάφος (Pafos)                                            | Viinit                                 |
| Liettua                      | Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka | Väkevät alkoholijuomat                 |
| Unkari                       | Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi                     | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Grappa” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”Grappa” tai ”Grapa” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan ja Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Grappa” tai ”Grapa” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä. Sovelletaan 13,35 artiklan 8 kohtaa.

| Euroopan unionin jäsenvaltio            | Nimi                                      | Tuoteluokka                                                 |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Unkari                                  | Tokaj / Tokaji <sup>1</sup>               | Viinit                                                      |
| Unkari<br>Itävalta                      | Pálinka                                   | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Unkari                                  | Törkölypálinka                            | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Alankomaat                              | Edam Holland                              | Juustot                                                     |
| Alankomaat                              | Gouda Holland                             | Juustot                                                     |
| Alankomaat                              | Hollandse geitenkaas                      | Juustot                                                     |
| Alankomaat<br>Belgia<br>Ranska<br>Saksa | Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup> | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Itävalta                                | Steirischer Kren                          | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Itävalta                                | Steirisches Kürbiskernöl                  | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Itävalta                                | Tiroler Almkäse                           | Juustot                                                     |
| Itävalta                                | Tiroler Alpkäse                           | Juustot                                                     |
| Itävalta                                | Tiroler Bergkäse                          | Juustot                                                     |
| Itävalta                                | Tiroler Graukäse                          | Juustot                                                     |
| Itävalta                                | Tiroler Speck                             | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Itävalta                                | Vorarlberger Alpkäse                      | Juustot                                                     |
| Itävalta                                | Vorarlberger Bergkäse                     | Juustot                                                     |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Tokaj” / ”Tokaji” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisujen ”Tokaj”, ”Tokaji” tai ”Tocai” vastaavaa käyttöä enintään viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan ja Brasilian alueella ja että tällaiseen ilmaisujen ”Tokaj”, ”Tokaji” tai ”Tocai” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>2</sup> Sovelletaan 13.35 artiklan 8 kohtaa.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                                                                                                         | Tuoteluokka                                                 |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Itävalta                     | Inländerrum                                                                                                                                                                  | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Itävalta                     | Jägertee                                                                                                                                                                     | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Itävalta                     | Jagertee                                                                                                                                                                     | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Itävalta                     | Jagatee                                                                                                                                                                      | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Puola                        | Polska Wódka / Polish Vodka                                                                                                                                                  | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Puola                        | Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Portugali                    | Azeite de Moura                                                                                                                                                              | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Portugali                    | Azeite do Alentejo Interior                                                                                                                                                  | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Portugali                    | Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)                                                                                                      | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Portugali                    | Azeite de Trás-os-Montes                                                                                                                                                     | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Portugali                    | Azeites do Norte Alentejano                                                                                                                                                  | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Portugali                    | Azeites do Ribatejo                                                                                                                                                          | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Portugali                    | Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais                                                                                                                            | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Portugali                    | Chouriço de Portalegre                                                                                                                                                       | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Portugali                    | Mel dos Açores                                                                                                                                                               | Hunaja ja muut eläinperäiset syötävät tuotteet              |
| Portugali                    | Ovos Moles de Aveiro                                                                                                                                                         | Makeistuotteet, kaakao ja suklaa                            |
| Portugali                    | Pêra Rocha do Oeste                                                                                                                                                          | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                                                       | Tuoteluokka                            |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Portugali                    | Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos                                                                                | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet |
| Portugali                    | Queijo S. Jorge                                                                                                            | Juustot                                |
| Portugali                    | Queijo Serra da Estrela                                                                                                    | Juustot                                |
| Portugali                    | Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)            | Juustot                                |
| Portugali                    | Açores                                                                                                                     | Viinit                                 |
| Portugali                    | Alentejano                                                                                                                 | Viinit                                 |
| Portugali                    | Alentejo                                                                                                                   | Viinit                                 |
| Portugali                    | Algarve                                                                                                                    | Viinit                                 |
| Portugali                    | Bairrada                                                                                                                   | Viinit                                 |
| Portugali                    | Beira Interior                                                                                                             | Viinit                                 |
| Portugali                    | Carcavelos                                                                                                                 | Viinit                                 |
| Portugali                    | Dão                                                                                                                        | Viinit                                 |
| Portugali                    | Douro                                                                                                                      | Viinit                                 |
| Portugali                    | Duriense                                                                                                                   | Viinit                                 |
| Portugali                    | Lisboa                                                                                                                     | Viinit                                 |
| Portugali                    | Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira | Viinit                                 |
| Portugali                    | Madeirense                                                                                                                 | Viinit                                 |

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                                           | Tuoteluokka                                                 |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Portugali                    | Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto <sup>1</sup> | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Palmela                                                                                                        | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Pico                                                                                                           | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Setúbal                                                                                                        | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Távora-Varosa                                                                                                  | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Tejo                                                                                                           | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Trás-os-Montes                                                                                                 | Viinit                                                      |
| Portugali                    | Vinho Verde                                                                                                    | Viinit                                                      |
| Romania                      | Magiun de prune Topoloveni                                                                                     | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Romania                      | Salam de Sibiu                                                                                                 | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Romania                      | Telemea de Ibănești                                                                                            | Juustot                                                     |
| Romania                      | Cotești                                                                                                        | Viinit                                                      |
| Romania                      | Cotnari                                                                                                        | Viinit                                                      |
| Romania                      | Dealul Mare                                                                                                    | Viinit                                                      |
| Romania                      | Murfatlar                                                                                                      | Viinit                                                      |
| Romania                      | Odobești                                                                                                       | Viinit                                                      |
| Romania                      | Panciu                                                                                                         | Viinit                                                      |
| Romania                      | Recaș                                                                                                          | Viinit                                                      |
| Romania                      | Târnave                                                                                                        | Viinit                                                      |

<sup>1</sup> Maantieteellisen merkinnän ”Oporto” / ”Port” / ”Port Wine” / ”Porto” / ”Portvin” / ”Portwein” / ”Portwijn” / ”vin du Porto” / ”vinho do Porto” suoja ei estä keitään henkilöitä, mukaan lukien niiden seuraajat ja siirronsaajat, jatkamasta ilmaisun ”Oporto” vastaavaa käyttöä enintään seitsemän vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä edellyttäen, että nämä henkilöt ovat kyseiseen päivään mennessä käyttäneet tuota maantieteellistä merkintää jatkuvasti samoihin tai samankaltaisiin tavaroihin Argentiinan alueella ja että tällaiseen ilmaisun ”Oporto” käyttöön on liitetty helposti luettava ja näkyvä merkintä asianomaisen tuotteen maantieteellisestä alkuperästä.

| Euroopan unionin jäsenvaltio | Nimi                                                                                                                                       | Tuoteluokka                                    |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Romania                      | Pălincă                                                                                                                                    | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Romania                      | Țuică Zetea de Medieșu Aurit                                                                                                               | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Romania                      | Vinars Târnave                                                                                                                             | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Romania                      | Vinars Vrancea                                                                                                                             | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Slovenia                     | Kranjska klobasa                                                                                                                           | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet         |
| Slovenia                     | Kraška panceta                                                                                                                             | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet         |
| Slovenia                     | Kraški pršut                                                                                                                               | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet         |
| Slovenia                     | Kraški zašink                                                                                                                              | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet         |
| Slovenia                     | Slovenski med                                                                                                                              | Hunaja ja muut eläinperäiset syötävät tuotteet |
| Slovenia                     | Štajersko prekmursko bučno olje                                                                                                            | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat             |
| Slovakia                     | Vinohradnícka oblasť Tokaj                                                                                                                 | Viinit                                         |
| Suomi                        | Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Suomi                        | Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland                                                                                         | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Ruotsi                       | Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit                                                                                          | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Ruotsi                       | Svensk Punsch / Swedish Punch                                                                                                              | Väkevät alkoholijuomat                         |
| Ruotsi                       | Svensk Vodka / Swedish Vodka                                                                                                               | Väkevät alkoholijuomat                         |

## 2 JAKSO

### 13.33 ARTIKLASSA TARKOITETUT MERCOSURIN MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

| Maa        | Nimi                         | Tuoteluokka |
|------------|------------------------------|-------------|
| Argentiina | 25 de Mayo                   | Viinit      |
| Argentiina | 9 de Julio                   | Viinit      |
| Argentiina | Agrelo                       | Viinit      |
| Argentiina | Albardón                     | Viinit      |
| Argentiina | Alto valle de Río Negro      | Viinit      |
| Argentiina | Angaco                       | Viinit      |
| Argentiina | Añelo                        | Viinit      |
| Argentiina | Arauco                       | Viinit      |
| Argentiina | Avellaneda                   | Viinit      |
| Argentiina | Barrancas                    | Viinit      |
| Argentiina | Barreal                      | Viinit      |
| Argentiina | Belén                        | Viinit      |
| Argentiina | Cachi                        | Viinit      |
| Argentiina | Cafayate – Valle de Cafayate | Viinit      |
| Argentiina | Calingasta                   | Viinit      |
| Argentiina | Castro Barros                | Viinit      |
| Argentiina | Catamarca                    | Viinit      |
| Argentiina | Caucete                      | Viinit      |
| Argentiina | Chapadmalal                  | Viinit      |
| Argentiina | Chilecito                    | Viinit      |
| Argentiina | Chimbas                      | Viinit      |
| Argentiina | Colón                        | Viinit      |
| Argentiina | Colonia Caroya               | Viinit      |
| Argentiina | Confluencia                  | Viinit      |
| Argentiina | Córdoba Argentina            | Viinit      |

| Maa        | Nimi             | Tuoteluokka |
|------------|------------------|-------------|
| Argentiina | Cruz del Eje     | Viinit      |
| Argentiina | Cuyo             | Viinit      |
| Argentiina | Distrito Medrano | Viinit      |
| Argentiina | El Paraíso       | Viinit      |
| Argentiina | Famatina         | Viinit      |
| Argentiina | Felipe Varela    | Viinit      |
| Argentiina | General Alvear   | Viinit      |
| Argentiina | General Conesa   | Viinit      |
| Argentiina | General Lamadrid | Viinit      |
| Argentiina | General Roca     | Viinit      |
| Argentiina | Godoy Cruz       | Viinit      |
| Argentiina | Guaymallén       | Viinit      |
| Argentiina | Iglesia          | Viinit      |
| Argentiina | Jáchal           | Viinit      |
| Argentiina | Jujuy            | Viinit      |
| Argentiina | Junín            | Viinit      |
| Argentiina | La Consulta      | Viinit      |
| Argentiina | La Paz           | Viinit      |
| Argentiina | Las Compuertas   | Viinit      |
| Argentiina | Las Heras        | Viinit      |
| Argentiina | Lavalle          | Viinit      |
| Argentiina | Luján de Cuyo    | Viinit      |
| Argentiina | Lunlunta         | Viinit      |
| Argentiina | Maipú            | Viinit      |
| Argentiina | Mendoza          | Viinit      |
| Argentiina | Molinos          | Viinit      |
| Argentiina | Neuquén          | Viinit      |
| Argentiina | Paraje Altamira  | Viinit      |
| Argentiina | Patagonia        | Viinit      |



| Maa        | Nimi                           | Tuoteluokka |
|------------|--------------------------------|-------------|
| Argentiina | Pichimahuida                   | Viinit      |
| Argentiina | Pocito                         | Viinit      |
| Argentiina | Pomán                          | Viinit      |
| Argentiina | Pozo de los Algarrobos         | Viinit      |
| Argentiina | Quebrada de Humahuaca          | Viinit      |
| Argentiina | Rawson                         | Viinit      |
| Argentiina | Río Negro                      | Viinit      |
| Argentiina | Rivadavia de San Juan          | Viinit      |
| Argentiina | Rivadavia de Mendoza           | Viinit      |
| Argentiina | Russel                         | Viinit      |
| Argentiina | Salta                          | Viinit      |
| Argentiina | San Blas de los Sauces         | Viinit      |
| Argentiina | San Carlos de Mendoza          | Viinit      |
| Argentiina | San Carlos de Salta            | Viinit      |
| Argentiina | San Javier                     | Viinit      |
| Argentiina | San Juan                       | Viinit      |
| Argentiina | San Martín de Mendoza          | Viinit      |
| Argentiina | San Martín de San Juan         | Viinit      |
| Argentiina | San Rafael                     | Viinit      |
| Argentiina | Sanagasta                      | Viinit      |
| Argentiina | Santa Lucía                    | Viinit      |
| Argentiina | Santa María                    | Viinit      |
| Argentiina | Santa Rosa                     | Viinit      |
| Argentiina | Sarmiento                      | Viinit      |
| Argentiina | Tafí                           | Viinit      |
| Argentiina | Tinogasta                      | Viinit      |
| Argentiina | Tucumán                        | Viinit      |
| Argentiina | Tunuyán                        | Viinit      |
| Argentiina | Tupungato – Valle de Tupungato | Viinit      |

| Maa        | Nimi                                                                                           | Tuoteluokka                                                 |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Argentiina | Ullum                                                                                          | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valle de Chañarmuyo                                                                            | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valle de Uco                                                                                   | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valle del Pedernal                                                                             | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valle del Tulum                                                                                | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valle Fértil                                                                                   | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valle de Zonda                                                                                 | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valles Calchaquies                                                                             | Viinit                                                      |
| Argentiina | Valles del Famatina                                                                            | Viinit                                                      |
| Argentiina | Vinchina                                                                                       | Viinit                                                      |
| Argentiina | Villa Ventana                                                                                  | Viinit                                                      |
| Argentiina | Vista Flores                                                                                   | Viinit                                                      |
| Argentiina | Zonda                                                                                          | Viinit                                                      |
| Argentiina | Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses<br>Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Argentiina | Chivito Criollo del Norte Neuquino /<br>Chivito mamón / Chivito de veranada                    | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Argentiina | Cordero Patagónico                                                                             | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Argentiina | Dulce de Membrillo Rubio de San Juan                                                           | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Argentiina | Melón de Media Agua, San Juan                                                                  | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Argentiina | Salame de Tandil                                                                               | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Argentiina | Salame Típico de Colonia Caroya                                                                | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Argentiina | Yerba Mate Argentina / Yerba Mate<br>Elaborada con Palo                                        | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet           |

| Maa      | Nimi                                | Tuoteluokka                                                    |
|----------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Brasilia | Alta Mogiana                        | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet              |
| Brasilia | Altos Montes                        | Viinit                                                         |
| Brasilia | Cachaça                             | Väkevät alkoholijuomat                                         |
| Brasilia | Canastra                            | Juustot                                                        |
| Brasilia | Carlópolis                          | Tuoreet hedelmät ja pähkinät sekä hedelmä- ja pähkinäjalosteet |
| Brasilia | Costa Negra                         | Äyriäiset                                                      |
| Brasilia | Cruzeiro do Sul                     | Myllyteollisuustuotteet                                        |
| Brasilia | Farroupilha                         | Viinit                                                         |
| Brasilia | Linhares                            | Kaakao ja kaakaovalmisteet                                     |
| Brasilia | Litoral Norte Gaúcho                | Viljat                                                         |
| Brasilia | Manguezais de Alagoas               | Muut eläinperäiset syötävät tuotteet                           |
| Brasilia | Maracaju                            | Tuore ja jäädytetty liha sekä lihajalosteet                    |
| Brasilia | Marialva                            | Tuoreet hedelmät ja pähkinät sekä hedelmä- ja pähkinäjalosteet |
| Brasilia | Microrregião Abaíra                 | Väkevät alkoholijuomat                                         |
| Brasilia | Monte Belo                          | Viinit                                                         |
| Brasilia | Mossoró                             | Tuoreet hedelmät ja pähkinät sekä hedelmä- ja pähkinäjalosteet |
| Brasilia | Norte Pioneiro do Paraná            | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet              |
| Brasilia | Oeste do Paraná                     | Hunaja                                                         |
| Brasilia | Ortigueira                          | Hunaja                                                         |
| Brasilia | Pampa Gaúcho da Campanha Meridional | Tuore ja jäädytetty liha sekä lihajalosteet                    |
| Brasilia | Pantanal                            | Hunaja                                                         |
| Brasilia | Paraty                              | Väkevät alkoholijuomat                                         |
| Brasilia | Pelotas                             | Makeis- ja leipomotuotteet                                     |
| Brasilia | Piauí                               | Tuoreet hedelmät ja pähkinät sekä hedelmä- ja pähkinäjalosteet |

| Maa      | Nimi                                           | Tuoteluokka                                                    |
|----------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Brasilia | Pinto Bandeira                                 | Viinit                                                         |
| Brasilia | Região da Mara Rosa                            | Mausteet                                                       |
| Brasilia | Região da Própolis Verde de Minas Gerais       | Muut eläinperäiset syötävät tuotteet                           |
| Brasilia | Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet              |
| Brasilia | Região de Pinhal                               | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet              |
| Brasilia | Região de Salinas                              | Väkevät alkoholijuomat                                         |
| Brasilia | Região do Cerrado Mineiro                      | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet              |
| Brasilia | Região São Bento de Urânia                     | Tuoreet kasvikset ja kasvisjalosteet                           |
| Brasilia | São Matheus                                    | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet              |
| Brasilia | Serro                                          | Juustot                                                        |
| Brasilia | Vale do Submédio São Francisco                 | Tuoreet hedelmät ja pähkinät sekä hedelmä- ja pähkinäjalosteet |
| Brasilia | Vale dos Vinhedos                              | Viinit                                                         |
| Brasilia | Vales da Uva Goethe                            | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Bella Unión                                    | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Atlántida                                      | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Canelón Chico                                  | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Canelones                                      | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Carmelo                                        | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Carpinteria                                    | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Cerro Carmelo                                  | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Cerro Chapeu                                   | Viinit                                                         |
| Uruguay  | Constancia                                     | Viinit                                                         |

| Maa     | Nimi                   | Tuoteluokka |
|---------|------------------------|-------------|
| Uruguay | El Carmen              | Viinit      |
| Uruguay | Garzón                 | Viinit      |
| Uruguay | José Ignacio           | Viinit      |
| Uruguay | Juanico                | Viinit      |
| Uruguay | La Caballada           | Viinit      |
| Uruguay | La Cruz                | Viinit      |
| Uruguay | La Puebla              | Viinit      |
| Uruguay | Las Brujas             | Viinit      |
| Uruguay | Las Violetas           | Viinit      |
| Uruguay | Lomas De La Paloma     | Viinit      |
| Uruguay | Los Cerrillos          | Viinit      |
| Uruguay | Los Cerros De San Juan | Viinit      |
| Uruguay | Manga                  | Viinit      |
| Uruguay | Paso Cuello            | Viinit      |
| Uruguay | Progreso               | Viinit      |
| Uruguay | Rincón De Olmos        | Viinit      |
| Uruguay | Rincón del Colorado    | Viinit      |
| Uruguay | San José               | Viinit      |
| Uruguay | Santos Lugares         | Viinit      |
| Uruguay | Sauce                  | Viinit      |
| Uruguay | Sierra de la Ballena   | Viinit      |
| Uruguay | Sierra de Mahoma       | Viinit      |
| Uruguay | Suarez                 | Viinit      |
| Uruguay | Villa Del Carmen       | Viinit      |
| Uruguay | Montevideo             | Viinit      |
| Uruguay | Sur de Florida         | Viinit      |
| Uruguay | Maldonado              | Viinit      |
| Uruguay | Sur de Rocha           | Viinit      |
| Uruguay | Colonia                | Viinit      |

| Maa     | Nimi               | Tuoteluokka |
|---------|--------------------|-------------|
| Uruguay | Soriano            | Viinit      |
| Uruguay | Rio Negro          | Viinit      |
| Uruguay | Salto              | Viinit      |
| Uruguay | Paysandú           | Viinit      |
| Uruguay | Artigas            | Viinit      |
| Uruguay | Tacuarembó         | Viinit      |
| Uruguay | Flores             | Viinit      |
| Uruguay | Norte de Florida   | Viinit      |
| Uruguay | Cerro Largo        | Viinit      |
| Uruguay | Norte de Lavalleja | Viinit      |
| Uruguay | Norte de Rocha     | Viinit      |
| Uruguay | Colon              | Viinit      |
| Uruguay | La Paz             | Viinit      |
| Uruguay | San Carlos         | Viinit      |
| Uruguay | Santa Rosa         | Viinit      |
| Uruguay | Santa Lucía        | Viinit      |

### 3 JAKSO

'Tuoteluokalla' tarkoitetaan 13.35 artiklassa tarkoitettua ja tässä liitteessä lueteltua tuoteluokkaa seuraavasti (\*):

1. 'Lihalla, kalalla ja niistä tehdyillä valmisteilla' tarkoitetaan harmonoidun järjestelmän 2, 3 ja 16 ryhmän tuotteita.
2. 'Voilla ja muilla maitotuotteilla, ei kuitenkaan juustot' tarkoitetaan nimikkeiden 04.01–04.05 tuotteita.
3. 'Juustoilla' tarkoitetaan nimikkeen 04.06 tuotteita.
4. 'Hunajalla ja muilla eläinperäisillä syötävillä tuotteilla' tarkoitetaan nimikkeiden 04.09 ja 04.10 tuotteita.
5. 'Kukilla ja koristekasveilla' tarkoitetaan 6 ryhmän tuotteita.
6. 'Vihanneksilla, hedelmillä, pähkinöillä ja niistä tehdyillä valmisteilla' tarkoitetaan 7, 8 ja 20 ryhmän ja alanimikkeen 12.12.99.10 tuotteita.
7. 'Kahvilla, matella, mausteilla ja niistä tehdyillä valmisteilla' tarkoitetaan 9 ryhmän ja nimikkeen 21.01 tuotteita.
8. 'Viljoilla' tarkoitetaan 10 ryhmän tuotteita.
9. 'Hienoilla jauhoilla ja tärkkelyksillä' tarkoitetaan 11 ryhmän tuotteita.

10. 'Öljysiemenillä ja -hedelmillä' tarkoitetaan 12 ryhmän tuotteita.
11. 'Öljiillä, ravintoöljiillä ja eläinrasvoilla' tarkoitetaan 15 ryhmän tuotteita.
12. 'Makeistuotteilla, kaakaolla ja suklaalla' tarkoitetaan 17 ja 18 ryhmän tuotteita.
13. 'Pastavalmisteilla, leipomatuotteilla ja muilla viljasta valmistetuilla tuotteilla' tarkoitetaan 19 ryhmän tuotteita.
14. 'Kastikkeilla' tarkoitetaan nimikkeen 21.03 tuotteita.
15. 'Oluilla' tarkoitetaan nimikkeen 22.03 tuotteita.
16. 'Viineillä' tarkoitetaan nimikkeen 22.04 tuotteita.
17. 'Väkevillä alkoholijuomilla' tarkoitetaan nimikkeen 22.08 tuotteita.
18. 'Etikalla' tarkoitetaan nimikkeen 22.09 tuotteita.
19. "Eteerisillä öljyillä" tarkoitetaan 33 ryhmän tuotteita.

(\*) Luettelo koskee ainoastaan maataloustuotteiden maantieteellisiä merkintöjä.



1. Liitteessä 13-B olevassa 1 jaksossa esitetyn Euroopan unionin maantieteellisten merkintöjen luettelon osalta 13.35 artiklan mukaista suojaa ei haeta seuraaville yksittäisille ilmaisuille, jotka ovat osa moniosaista maantieteellistä merkintää:

”aceite”, ”aceto balsamico”, ”aceto balsamico tradizionale”, ”alla cacciatora”, ”almkåse”, ”alpkåse”, ”amarelo”, ”aprutino”, ”aquavit”, ”akvavit”, ”apfel”, ”azafrán”, ”azalea”, ”azeite”, ”bärlikör”, ”beef”, ”bergkåse”, ”berry liqueur”, ”beurre”, ”bier”, ”bleu”, ”blue cheese”, ”bœuf”, ”brandy”, ”bratwürste”, ”bresaola”, ”breze”, ”brezn”, ”brez’n”, ”brezel”, ”brie”, ”cacciatora”, ”camembert”, ”canard à foie gras”, ”cantucci”, ”cantuccini”, ”cecina”, ”chmel”, ”chorizo”, ”chouriça de carne”, ”chouriço”, ”christstollen”, ”cítricos”, ”cítrics”, ”cream”, ”crémant”, ”culatello”, ”degtinë”, ”dehesa”, ”edam”, ”emmental”, ”emmentaler”, ”essence de lavande”, ”farmed salmon”, ”fleur”, ”fromage”, ”fruit liqueur”, ”fruktlikör”, ”geitenkaas”, ”génisse”, ”gouda”, ”graukåse”, ”hedelmälikööri”, ”herbal vodka”, ”hopfen”, ”huile essentielle de lavande”, ”huîtres”, ”jambon”, ”jamón”, ”katenschinken”, ”katenrauchschinken”, ”knochenschinken”, ”kirschwasser”, ”klobasa”, ”knöpfler”, ”kren”, ”kulen”, ”kürbiskernöl”, ”lamb”, ”lebkuchen”, ”linguiça”, ”llonganissa”, ”magiun de prune”, ”marjalikööri”, ”maultaschen”, ”med”, ”mel”, ”mela”, ”mortadella”, ”mozzarella”, ”mozzarella di bufala”, ”oli”, ”olje”, ”original”, ”ovos moles”, ”pacharán”, ”paleta”, ”panceta”, ”pancetta”, ”pasta”, ”pâté”, ”pecorino”, ”pêra”, ”picante”, ”pivo”, ”plate”, ”polvorones”, ”pomodoro”, ”prekmursko bučno olje”, ”presunto”, ”priego”, ”prosciutto”, ”provolone”, ”pršut”, ”pruneaux”, ”pruneaux mi-cuits”, ”punsch”, ”punch”, ”queijo”, ”queso”, ”rhum”, ”riz”, ”rostbratwürste”, ”salam”, ”salamini”, ”salchichón”, ”schinken”, ”sierra”, ”sobrasada”, ”spätzle”, ”speck”, ”stollen”, ”suppenmaultaschen”, ”szalámi”, ”téliszalámi”, ”telemea”, ”țuică zetea”, ”turrón”, ”vin de pays”, ”vin mousseux de qualité”, ”vinars”, ”vinho”, ”vin”, ”vino”, ”wein”, ”wine”, ”uisce beatha”, ”vinohradnícka oblast”, ”vodka”, ”weihnachtsstollen”, ”whiskey”, ”whisky”, ”white cheese”, ”wijn”, ”wódka”, ”wódka ziołowa”, ”zampone”, ”zašink”, ”κονσερβολιά” (konservolia), ”κορινθιακή σταφίδα” (korinthiaki stafida), ”λουκούμι” (loukoumi), ”μαστίχα” (masticha), ”розово масло” (rozovo maslo).

2. Liitteessä 13-B olevassa 2 jaksossa esitetyn Mercosurin maantieteellisten merkintöjen luettelon osalta 13.35 artiklan mukaista suojaa ei haeta seuraaville yksittäisille ilmaisuille, jotka ovat osa moniosaista maantieteellistä merkintää:

”alcauciles”, ”alcachofas”, ”chivito”, ”criollo”, ”mamón”, ”veranda”, ”cordero”, ”dulce de membrillo”, ”melón”, ”salame”, ”salame típico”, ”mate”, ”yerba mate”, ”chorizo”, ”batiburrillo”, ”frutilla”, ”mango”, ”sandía”, ”poncho”, ”licor”, ”vino”, ”yerbamate”, ”stevia”, ”katuaba”, ”menta’i”, ”burrito”, ”caña”, ”miel negra de caña”, ”melón”, ”aceite de coco”, ”cecina”, ”naranja”, ”palmito”.

3. Seuraavien Mercosurin nimitysten suojasta huolimatta näitä ilmaisuja voidaan käyttää tuotteesta Euroopan unionissa edellyttäen, ettei mikään muu seikka kyseisen tuotteen merkinnöissä tai pakkauksessa voi aiheuttaa kuluttajien keskuudessa sekaannusta tuotteen alkuperästä tai luonteesta eikä loukkaa muulla tavoin suojattua maantieteellistä merkintää:

”flores”, ”iglesia”, ”la cruz”, ”la paz”, ”las violetas”, ”molinos”, ”salto”, ”sarmiento”.

4. Euroopan unioni toteaa liitteessä 13-B olevassa 1 jaksossa olevan Euroopan unionin maantieteellisten merkintöjen luettelon ja Mercosurin alueella tämän sopimuksen voimaantulopäivänä esiintyvien kasvilajikkeiden tai eläinrotujen nimien osalta, että seuraavien kasvilajikkeisiin tai eläinrotuihin liittyvien ilmaisujen käyttöä, myös merkinnöissä, voidaan jatkaa Mercosurissa tämän sopimuksen voimaantulopäivän jälkeen:

”Καλαμάτα” (Kalamata), ”Valencia Late”, ”Alicante Buschet”, ”Cariñán”, ”Charolais”, ”Semillón”, ”Barbera”, ”Dolcetto”, ”Fiano”, ”Greco”, ”Lambrusco”, ”Lambrusco Grasperossa”, ”Montepulciano”, ”Trebiano Toscano”.

5. Euroopan unionin nimityksen ”Cava” suojasta huolimatta kyseistä ilmaisua voidaan käyttää tuotteesta Mercosurissa, jos tuo ilmaisu kiistattomasti viittaa sanoihin ”bodega” tai ”adega”, tarkoittaen näin ollen viinikellaria, ja edellyttäen, ettei mikään muu seikka kyseisen tuotteen merkinnöissä tai pakkauksessa voi aiheuttaa kuluttajien keskuudessa mitään sekaannusta kyseisen tuotteen alkuperästä tai luonteesta eikä loukkaa muulla tavoin suojattua maantieteellistä merkintää.
6. Euroopan unionin nimityksen ”ΦΜΤα” (Feta) suojasta huolimatta 13.35 artiklan mukaista suojaa ei haeta espanjalaiselle ilmaisulle ”corte en fetas” (viipaloitu), jos tätä ilmaisua käytetään juustotuotteisiin, lukuun ottamatta suolavedessä olevia valkoisia juustoja, edellyttäen, ettei mikään muu seikka kyseisten tuotteiden merkinnöissä tai pakkauksessa voi aiheuttaa kuluttajien keskuudessa mitään sekaannusta tuotteen alkuperästä tai luonteesta eikä loukkaa muulla tavoin suojattua maantieteellistä merkintää ”ΦΜΤα” (Feta).
7. Euroopan unionin nimityksen ”Danablu” suojaamisesta huolimatta 13.35 artiklan mukaista suojaa ei haeta espanjankieliselle ilmaisulle ”queso azul”.
8. Maantieteellisen merkinnän ”Bœuf de Charolles” suoja ei estä sitä, että eläinrodusta ”Charolais” peräisin olevaa tuotetta osoittavien ilmaisujen ”Charolês” tai ”Charolez” käyttäjät Brasilian alueella voivat jatkaa kyseisten ilmaisujen käyttöä edellyttäen, että kyseisiä tuotteita ei tuoda markkinoille käyttäen maantieteellisen merkinnän aitoa alkuperää koskevia viittauksia (grafiikkaa, nimityksiä, kuvia, lippuja) eikä hyödyntäen maantieteellisen merkinnän mainetta ja edellyttäen, ettei eläinrodun nimityksen käyttö johda kuluttajia harhaan eikä merkitse vilpillistä kilpailua suhteessa maantieteelliseen merkintään.

13.34 ARTIKLASSA TARKOITETUT  
MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

| Maa      | Nimi                                              | Tuoteluokka                                                 |
|----------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Paraguay | Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros | Ruokosokerimelassi                                          |
| Paraguay | Chorizo Sanjuanino                                | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Paraguay | Licor de Yegros                                   | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Paraguay | Chipa de Coronel Bogado                           | Makeistuotteet, kaakao ja suklaa                            |
| Paraguay | Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu       | Hunaja ja muut eläinperäiset syötävät tuotteet              |
| Paraguay | Cordero misionero                                 | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Paraguay | Batiburrillo de Misiones                          | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Paraguay | Frutilla de Areguá                                | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Paraguay | Mango de Areguá                                   | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Paraguay | Sandía de Estanzuela                              | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Paraguay | Vino de Independencia                             | Viinit                                                      |
| Paraguay | Yerbamate Paraguaya                               | Kahvi, mate, mausteet ja niistä tehdyt valmisteet           |
| Paraguay | Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay         | Muut kasvituotteet                                          |
| Paraguay | Katuaba Paraguaya                                 | Muut kasvit ja kasvinosat                                   |
| Paraguay | Menta'i Paraguaya                                 | Muut kasvit ja kasvinosat                                   |

| Maa      | Nimi                                               | Tuoteluokka                                                 |
|----------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Paraguay | Burrito Paraguayo                                  | Muut kasvit ja kasvinosat                                   |
| Paraguay | Chipa Barrero                                      | Makeis- ja leipomotuotteet                                  |
| Paraguay | Caña Paraguaya                                     | Väkevät alkoholijuomat                                      |
| Paraguay | Carne del Paraguay                                 | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Paraguay | Carne del Chaco                                    | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Paraguay | Melón de Yaguaron                                  | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Paraguay | Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja                 | Öljyt, ravintoöljyt ja eläinrasvat                          |
| Paraguay | Cecina so'o piru Paraguayo                         | Liha, kala ja niistä tehdyt valmisteet                      |
| Paraguay | Naranja de Itapua                                  | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Paraguay | Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay | Vihannekset, hedelmät, pähkinät ja niistä tehdyt valmisteet |
| Paraguay | Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguay      | Hunaja ja muut eläinperäiset syötävät tuotteet              |
| Paraguay | Azúcar Orgánica Paraguaya                          | Ruokosokeri                                                 |

13.33 ARTIKLAN 5 KOHDASSA TARKOITETUT  
MERCOSURIN MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

| Maa      | Nimi                                     | Tuoteluokka*                                                  |
|----------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Brasilia | Franca                                   | Jalkineet                                                     |
| Brasilia | Região das Lagoas Mundaú-Manguaba        | Kudotut erikoiskankaat,<br>koruompelukset, pitsi              |
| Brasilia | Divina Pastora                           | Kudotut erikoiskankaat,<br>koruompelukset, pitsi              |
| Brasilia | Cachoeiro do Itapemirim                  | Kivi; ja kivistä valmistetut tavarat                          |
| Brasilia | Cariri Paraibano                         | Kudotut erikoiskankaat,<br>koruompelukset, pitsi              |
| Brasilia | Paraíba                                  | Puuvilla                                                      |
| Brasilia | São João del Rei                         | Tina ja tinatavarat                                           |
| Brasilia | Vale do Sinos                            | Raakavuodat ja -nahat sekä muokattu<br>nahka; ja nahkatavarat |
| Brasilia | Pedro II                                 | Jalo- tai puolijalokivet                                      |
| Brasilia | Goiabeiras                               | Keraamiset tuotteet                                           |
| Brasilia | Região do Jalapão do Estado do Tocantins | Leikkovihreä                                                  |
| Brasilia | Região das Lagoas Mundaú-Manguaba        | Kudotut erikoiskankaat,<br>koruompelukset, pitsi              |

| Maa      | Nimi                              | Tuoteluokka*                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraguay | Aó Po'í de Yataity                | Kudotut erikoiskankaat, koruompelukset, pitsi                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Paraguay | Ñanduti de Itaugua                | Kudotut erikoiskankaat, koruompelukset, pitsi                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Paraguay | Poncho de Cordillera              | Vaatteet ja vaateustarvikkeet, muuta kuin neulosta                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Paraguay | Piedra de Cerro Koi               | Kivi; ja kivistä valmistetut tavarat                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Paraguay | Cerámica de Areguá                | Keraamiset tuotteet                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Paraguay | Hamaca Paraguaya                  | Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat                                                                                                                                                                                           |
| Paraguay | Carbón del Chaco Paraguayo        | Puu ja puusta valmistetut tavarat; puuhiili                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Paraguay | Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja | Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, ”hammasvahat” ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet |

**MERCOSURIN SOPIMUSVALTIOIDEN LUETTELO AIEMMISTA KÄYTTÄJISTÄ**

1. Edellä 13.35 artiklan 8 kohdassa tarkoitettut aiemmat käyttäjät ovat seuraavat:

| ALUE       | ILMAISU   | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ARGENTIINA | PARMESANO | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Alto Campo S.R.L.</li><li>2. Canut Hnos S.R.L.</li><li>3. Casarias S.A.</li><li>4. Cassini y Cesaratto S.A.</li><li>5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.</li><li>6. Ensemble S.R.L.</li><li>7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.</li><li>8. Familia Benvenuto S.A.</li><li>9. Ingredients Solutions S.A.</li><li>10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján</li><li>11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José</li><li>12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil</li><li>13. La Mucca S.A.</li><li>14. Lácteos Don Victorino S.R.L.</li><li>15. Lácteos La Familia S.R.L.</li><li>16. Lácteos Lattaia S.R.L.</li><li>17. Lácteos Tío Pujio S.R.L.</li><li>18. Leig – Lac S.R.L.</li><li>19. LW S.R.L.</li><li>20. Man S.A.</li><li>21. Mastellone Hnos. S.A.</li><li>22. Milkaut S.A.</li><li>23. Molfino Hnos. S.A.</li></ol> |



| ALUE       | ILMAISU           | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                   | 24. Noal S.A.<br>25. Poland S.A.<br>26. Quesos Trelau S.A.<br>27. Remotti S.A.<br>28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.<br>29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto<br>30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo<br>31. Tresanto S.R.L.<br>32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.<br>33. Vifran S.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ARGENTIINA | GRUYERE / GRUYÈRE | 1. Caffalac S.R.L.<br>2. Canut Hnos. S.R.L.<br>3. Cassini y Cesaratto S.A.<br>4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.<br>5. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda.<br>6. Día Argentina S.A.<br>7. Doña Emilia S.R.L.<br>8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A.<br>9. Granjas Patagónicas S.R.L.<br>10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján<br>11. Lactear S.A.<br>12. Lácteos 3L S.A.<br>13. Lácteos Don Victorino S.R.L.<br>14. Lácteos Tío Pujio S.R.L.<br>15. LW S.R.L.<br>16. Magnasco Hnos. S.A.<br>17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.<br>18. Mastellone Hnos. S.A.<br>19. Miguel Peiretti S.R.L. |

| ALUE       | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |         | 20. Milkaut S.A.<br>21. Molfino Hnos. S.A.<br>22. Quesos Don Atilio S.A.<br>23. Remotti S.A.<br>24. Ricolact S.R.L.<br>25. Steber S.A.<br>26. Sucesores de Alfredo Williner S.A.<br>27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo<br>28. Tradición Inza S.R.L.<br>29. Tremblay S.R.L.<br>30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ARGENTIINA | FONTINA | 1. Ball-Mor S.R.L.<br>2. Brescialat S.A.<br>3. Capilla del Señor S.A.<br>4. Cayelac S.A.<br>5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)<br>6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.<br>7. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda.<br>8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.<br>9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A.<br>10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.)<br>11. Don Felipe S.R.L.<br>12. Ensemble S.R.L.<br>13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A.<br>14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L.<br>15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L.<br>16. Granjas Patagónicas S.R.L. |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 17. La Francisca S.R.L.<br>18. La Varense S.R.L.<br>19. Lactar S.A.<br>20. Lactear S.A.<br>21. Lácteos 3L S.A.<br>22. Lácteos Barraza S.A.<br>23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario<br>24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel<br>25. Lácteos Don Victorino S.R.L.<br>26. Lácteos Esperanza Blanca S.A.<br>27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H.<br>28. Lácteos La Familia S.R.L.<br>29. Lácteos San Jorge S.R.L.<br>30. Lácteos Vidal S.A.<br>31. Leig - Lac S.R.L.<br>32. Los Pinos S.R.L.<br>33. LW S.R.L.<br>34. Magnasco Hnos. S.A.<br>35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.<br>36. Mastellone Hnos. S.A.<br>37. Milkaut S.A.<br>38. Modesto Bertolini S.A.<br>39. Molfino Hnos. S.A.<br>40. Montechiari y Pognante S.R.L.<br>41. Noal S.A.<br>42. Pgb S.A.<br>43. Poland S.A.<br>44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L. |

| ALUE       | ILMAISU    | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |            | 45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H.<br>46. Quesos Don Atilio S.A.<br>47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert<br>48. Quesos Trelau S.A.<br>49. Remotti S.A.<br>50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.<br>51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto<br>52. Sobrero y Cagnolo S.A.<br>53. Steber S.A.<br>54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo<br>55. Tradición Inza S.R.L.<br>56. Usina Láctea El Puente S.A.<br>57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.<br>58. Vila S.A.C.I. |
| ARGENTIINA | REGGIANITO | 1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar<br>2. Alto Campo S.R.L.<br>3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil<br>4. Brescialat S.A.<br>5. Canagro S.A.<br>6. Canut Hnos. S.R.L.<br>7. Capilla del Señor S.A.<br>8. Casarias S.A.<br>9. Cassini y Cesaratto S.A.<br>10. Cayelac S.A.<br>11. Cencosud S.A.<br>12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)<br>13. Compañía de Sabores S.A.                    |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.<br>15. Cooperativa Agrícola Tampera De James Craik Ltda.<br>16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda.<br>17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.)<br>18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.<br>19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda.<br>20. Cremigal S.R.L.<br>21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.)<br>22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A.<br>23. Diazlac S.R.L.<br>24. Doña Emilia S.R.L.<br>25. Ensemble S.R.L.<br>26. Ernesto Mayol S.A.<br>27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.<br>28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos<br>29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L.<br>30. Establecimientos San Ignacio S.A.<br>31. Familia Benvenuto S.A.<br>32. Fanelácteo S.A.<br>33. Folgoso Bardullas S.A.<br>34. Funesil<br>35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L.<br>36. Gotte S.A.<br>37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S<br>38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L.<br>39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 40. J.A.P. S.R.L.<br>41. La Lácteo S.A.<br>42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana<br>43. La Mucca S.A.<br>44. La Vareense S.R.L.<br>45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario<br>46. Lacrey de Rey Orestes Oscar<br>47. Lactear S.A.<br>48. Lácteos Amasuyo S.A.<br>49. Lácteos Camurri S.A.<br>50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel<br>51. Lácteos Don Victorino S.R.L.<br>52. Lácteos Elortondo S.R.L.<br>53. Lácteos Esperanza Blanca S.A.<br>54. Lácteos La Familia S.R.L.<br>55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo<br>56. Lácteos Las Tres S.R.L.<br>57. Lácteos O'Higgins S.R.L.<br>58. Lácteos Premium S.A.<br>59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo<br>60. Lácteos Puyehué S.R.L.<br>61. Lácteos San Francisco S.R.L.<br>62. Lácteos San Jorge S.R.L.<br>63. Lácteos San José de José German Tavaut<br>64. Lácteos Santa Fe S.A.<br>65. Lácteos Udaondo S.R.L.<br>66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH<br>67. Leig – Lac S.R.L. |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo<br>69. LW S.R.L.<br>70. Magnasco Hnos. S.A.<br>71. Man S.A.<br>72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.<br>73. Marca S.A.<br>74. Mastellone Hnos. S.A.<br>75. Maxiconsumo S.A.<br>76. Milkaut S.A.<br>77. Modesto Bertolini S.A.<br>78. Molfino Hnos. S.A.<br>79. Montechiari y Pognante S.R.L.<br>80. Noal S.A.<br>81. Nonna Pia S.R.L.<br>82. Nuestra Tierra S.R.L.<br>83. Pgb S.A.<br>84. Poland S.A.<br>85. Prinlac S.R.L.<br>86. Punta del Agua S.A.<br>87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.<br>88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H.<br>89. Quesos Don Atilio S.A.<br>90. Quesos Trelau S.A.<br>91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl<br>92. Remotti S.A.<br>93. Ricolact S.R.L.<br>94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia |

| ALUE       | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |         | 95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto<br>96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda.<br>97. San Lucio S.A.<br>98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.<br>99. Sobrero y Cagnolo S.A.<br>100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda.<br>101. Steber S.A.<br>102. Sucesores de Alfredo Williner S.A.<br>103. Supermercados Mayoristas Makro S.A.<br>104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo<br>105. Tradicion Inza S.R.L.<br>106. Tremblay S.R.L.<br>107. Ucalac S.A.<br>108. Usina Láctea El Puente S.A.<br>109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.<br>110. Vifran S.A.<br>111. Vila S.A.C.I. |
| ARGENTIINA | GINEBRA | 1. Campari Argentina S.A.<br>2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| BRASILIA   | FONTINA | 1. Laticinios PJ Ltda<br>2. Cooperativa Santa Clara<br><br>Ulkomaiset käyttäjät<br>1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentiina<br>2. Verónica SA – Argentiina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



| ALUE     | ILMAISU    | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BRASILIA | GORGONZOLA | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda</li> <li>2. ARC Logística e Alimentos Ltda</li> <li>3. Cooperativa Santa Clara</li> <li>4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>5. Frimesa Cooperativa Central</li> <li>6. Lactalis do Brasil</li> <li>7. Laticínio Minas Gerais Ltda</li> <li>8. Laticínios Latco Ltda</li> <li>9. Laticínios Sabor da Serra Ltda</li> <li>10. Laticínios São João SA</li> <li>11. Laticínios São Vicente de Minas SA</li> <li>12. Laticínios Sibéria Ltda</li> <li>13. Laticínios Tirolez Ltda</li> <li>14. Laticínios Union Ltda</li> <li>15. Laticínios Minas Forte Ltda</li> <li>16. Na morada Indústria e Comércio Ltda</li> <li>17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli</li> <li>18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda</li> <li>20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda</li> <li>21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda</li> <li>22. Queijos Finos Indústria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli</li> <li>23. Scalon &amp; Cerchi Ltda</li> <li>24. Vicente Roberto de Carvalho &amp; CIA Ltda</li> <li>25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli</li> </ol> |

| ALUE     | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BRASILIA | GRANA   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda</li> <li>2. Gran Mestri Alimentos SA</li> <li>3. Gran Parma Agroindústria Ltda</li> <li>4. Parmíssimo Alimentos Ltda</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| BRASILIA | GRUYÈRE | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Barbosa &amp; Marques SA</li> <li>2. Cooperativa Santa Clara</li> <li>3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>4. Lactalis do Brasil</li> <li>5. Laticínios Iterere Ltda</li> <li>6. Laticínios PJ Ltda</li> <li>7. Laticínios São João SA</li> <li>8. Laticínios São Vicente de Minas SA</li> <li>9. Laticínios Sibéria Ltda</li> <li>10. Laticínios Tirolez Ltda</li> <li>11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda</li> <li>12. Laticínios União Total Ltda</li> <li>13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli</li> <li>14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda</li> <li>15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda</li> <li>16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda</li> <li>17. Vialat Indústria &amp; Comércio Ltda</li> <li>18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli</li> </ol> <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seglar SA – Uruguay</li> <li>2. Verónica SA – Argentiina</li> </ol> |

| ALUE     | ILMAISU  | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BRASILIA | PARMESAO | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A. F. Sampaio EPP</li> <li>2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda</li> <li>3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda</li> <li>4. ARC Logística e Alimentos Ltda</li> <li>5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>6. Barbosa &amp; Marques SA</li> <li>7. BRQ Indústria de Alimentos SA</li> <li>8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda</li> <li>09. Campanella Alimentos Ltda</li> <li>10. Citale Brasil Ltda</li> <li>11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda</li> <li>12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda</li> <li>13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda</li> <li>14. Cooperativa de Laticínios Selita</li> <li>15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icarai de Minas Ltda</li> <li>16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda</li> <li>17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos</li> <li>18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda</li> <li>19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda</li> <li>20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda</li> <li>21. Cooperativa Santa Clara</li> </ol> |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda<br>23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda<br>24. Deusdete Soares da Silva ME<br>25. Eduardo Barbosa Levate<br>26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos<br>27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda<br>28. Forno de Minas Alimentos SA<br>29. Frimesa Cooperativa Central<br>30. Gran Mestri Alimentos SA<br>31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli<br>32. Gran Parma Agroindústria Ltda<br>33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio<br>34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli<br>35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda<br>36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME<br>37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda<br>38. Indústria e Comércio de Laticínio Minas Lacto<br>39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda<br>40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda<br>41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda<br>42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli<br>43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda<br>44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda<br>46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos<br>47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale<br>48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda<br>49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda<br>50. Laticínio Belo Vale Ltda<br>51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA<br>52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda<br>53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda<br>54. Laticínio Lacobom Ltda<br>55. Laticínio Mais Vida Ltda<br>56. Laticínio Minas Gerais Ltda<br>57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda<br>58. Laticínio Rocha Ltda<br>59. Laticínio Santa Izabel Eireli<br>60. Laticínio Santa Rosa LTDA<br>61. Laticínios Alkmim Ltda<br>62. Laticínios Bela Vista Ltda<br>63. Laticínios Bom Pastor Ltda<br>64. Laticínios Campo Belo Ltda<br>65. Laticínios Curral de Minas Ltda<br>66. Laticínios Dona Formosa Ltda<br>67. Laticínios Dupavão Ltda ME<br>68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP<br>69. Laticínios Fartura Eireli |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                      |
|------|---------|--------------------------------------------------------|
|      |         | 70. Laticínios Heloisa Ltda                            |
|      |         | 71. Laticínios JL Ltda                                 |
|      |         | 72. Laticínios Kiformaggio Ltda                        |
|      |         | 73. Laticínios Latco Ltda                              |
|      |         | 74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda             |
|      |         | 75. Laticínios Noroeste Ltda                           |
|      |         | 76. Laticínios Norte de Minas Eireli                   |
|      |         | 77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda    |
|      |         | 78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME |
|      |         | 79. Laticínios Palmital Ltda                           |
|      |         | 80. Laticínios Paula Freitas Ltda                      |
|      |         | 81. Laticínios Peçanha Ltda                            |
|      |         | 82. Laticínios PJ Ltda                                 |
|      |         | 83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA    |
|      |         | 84. Laticínios Q'nutry Ltda                            |
|      |         | 85. Laticínios Rosena Ltda                             |
|      |         | 86. Laticínios Sabor da Serra Ltda                     |
|      |         | 87. Laticínios Saldalis SA                             |
|      |         | 88. Laticínios São João SA                             |
|      |         | 89. Laticínios São José do Barreiro Ltda               |
|      |         | 90. Laticínios Sevilha Ltda                            |
|      |         | 91. Laticínios Sibéria Ltda                            |
|      |         | 92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda                   |
|      |         | 93. Laticínios Tirolez Ltda                            |
|      |         | 94. Laticínios Union Ltda                              |
|      |         | 95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda      |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 96. Laticínios União Total Ltda<br>97. Leitesol Indústria e Comércio SA<br>98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP<br>99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda<br>100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda<br>101. Luís Henrique Delgado EPP<br>102. Mania Cristina Neves Matos Eireli<br>103. Minas Alimentos Ltda<br>104. Na morada Indústria e Comércio Ltda<br>105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli<br>106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli<br>107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda<br>108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda<br>109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda<br>110. Pastora Indústria de Laticínios ME<br>111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli<br>112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda<br>113. P&L Agroindústria de Laticínios<br>114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda<br>115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda<br>116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda<br>117. Parmíssimo Alimentos Ltda<br>118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda |

| ALUE | ILMAISU | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | 119. Real Comércio e Laticínios Ltda<br>120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda<br>121. S Teixeira Produtos Alimentícios Ltda<br>122. São Leopoldo Alimentos Ltda<br>123. Scalon & Cerchi Ltda<br>124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda<br>125. Três Barras Indústria de Látex do Brasil Ltda<br>126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda<br>127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda<br>128. Villam Laticínios Ltda<br>129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda<br>130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli<br><br>Ulkomaiset käyttäjät<br>1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguay<br>2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Productores de Leche – Uruguay<br>3. Industria Láctea Salteña SA – Uruguay<br>4. Mastellone Hnos SA – Argentiina<br>5. Milkaut SA – Argentiina<br>6. Molfino Hnos SA – Argentiina<br>7. Noal SA – Argentiina<br>8. Remotti SA – Argentiina<br>9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentiina<br>10. Seglar SA – Uruguay |



| ALUE     | ILMAISU     | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BRASILIA | GENEBRA     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bebidas Guichard Ltda</li> <li>2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda</li> <li>3. Multidrink do Brasil Ltda</li> </ol>                                                                                                                                                                         |
| BRASILIA | STEINHAEGER | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda</li> <li>2. Distillerie Stock do Brasil Ltda</li> <li>3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda</li> <li>4. Multidrink do Brasil Ltda</li> <li>5. Natique Indústria e Comércio Ltda</li> </ol>                                                    |
| PARAGUAY | PARMESANO   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lácteos Norte S.R.L.</li> <li>2. Lácteos San Cristóbal de Delci López Correa / Lácteos Katuete S.A.</li> </ol> <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.</li> </ol> |
| PARAGUAY | GRUYERE     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A.</li> </ol> <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L</li> </ol>                                                                                                                  |
| PARAGUAY | FONTINA     | <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Sucesores de Alfredo Williner S.A.</li> <li>3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.</li> <li>4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L</li> </ol>                                                          |

| ALUE     | ILMAISU    | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARAGUAY | REGGIANITO | <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Sucesores de Alfredo Williner S.A.</li> <li>3. Mastellone Hnos. S.A.</li> <li>4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.</li> <li>5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L</li> <li>6. Milkaut S.A.</li> <li>7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| URUGUAY  | PARMESANO  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ALKLA SRL</li> <li>2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo)</li> <li>3. CATENI S.A.</li> <li>4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>5. Conarey S.A.</li> <li>6. ECOMEL S.A.</li> <li>7. El Nuevo Gaucho SRL</li> <li>8. FARMING S.A.</li> <li>9. Farolur S.A.</li> <li>10. FORMAGGIO LTDA</li> <li>11. Granja Brasseti SRL</li> <li>12. Henderson &amp; CIA S.A</li> <li>13. Horacio Bentacor</li> <li>14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.)</li> <li>15. Juan Manuel Guerequiz Melo</li> <li>16. La Magnolia S.A.</li> <li>17. La Nueva Cerro S.A</li> <li>18. La vieja bodega SRL</li> <li>19. Pronaturalia S.A.</li> <li>20. Queseria Helvetica S.A.</li> <li>21. SEGLAR S.A.</li> </ol> |

| ALUE    | ILMAISU            | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| URUGUAY | GRUYERE / GRUYÈRE  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Granja Brassetti SRL</li> <li>3. Pronaturalia S.A.</li> <li>4. SEGLAR S.A.</li> </ol> <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MILKAUT S.A.</li> </ol>             |
| URUGUAY | GRUYERITO / GRUYER | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                          |
| URUGUAY | FONTINA            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Farolur S.A.</li> <li>3. Pronaturalia S.A.</li> </ol> <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MILKAUT S.A.</li> <li>2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda</li> </ol> |
| URUGUAY | REGGIANITO         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CLALDY S.A.</li> <li>2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> </ol> <p>Ulkomaiset käyttäjät</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MILKAUT S.A.</li> <li>2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda</li> </ol>                                |

| ALUE    | ILMAISU    | AIEMMAT KÄYTTÄJÄT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| URUGUAY | GRAPPAMIEL | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A. López &amp; CIA</li> <li>2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L.</li> <li>3. CABORIL S.A.</li> <li>4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.)</li> <li>5. Eduardo Bon Perez</li> <li>6. Gerardo Nabune Sciutti</li> <li>7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI)</li> <li>8. La vieja bodega SRL</li> <li>9. LICOGIN SRL</li> <li>10. MENDOZA SRL</li> <li>11. NABITUR S.A.</li> <li>12. NAFIREY S.A.</li> <li>13. REWILAT S.A.</li> <li>14. Rodríguez HNOS &amp; CIA LTDA</li> </ol> |

2. Tämän sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen sovelletaan 12 kuukauden siirtymäkautta, jotta kaikki tässä liitteessä luetellut aiemmat käyttäjät voivat sopeutua 13.35 artiklan 8 kohdan a–i alakohdassa vahvistettuihin eritelmiin.

OSAPUOLIKOHTAISET LUETTELOT VALTION OMISTAMISTA YRITYKSISTÄ  
JA YRITYKSISTÄ, JOILLE ON MYÖNNETTY YKSIN- TAI ERITYISOIKEUKSIA

ARGENTIINA

1. Tämän sopimuksen 17 lukua ei sovelleta valtion omistamiin yrityksiin eikä yrityksiin, joille on myönnetty yksin- tai erityisoikeuksia keskushallintoa alemmalla tasolla.
2. Tämän sopimuksen 17.4 artiklaa ei sovelleta seuraaviin valtion omistamiin yrityksiin tai yrityksiin, joille on myönnetty yksin- tai erityisoikeuksia, eikä tällaisten yritysten omistamiin tai niiden määräysvallassa oleviin yrityksiin, tytäryhtiöihin ja sidosyrityksiin eikä uusiin, uudelleenjärjesteltyihin tai seuraajana tuleviin yrityksiin tai yksiköihin:
  - a) Integración Energética Argentina S.A.;
  - b) Nucleoeléctrica Argentina S.A.; ja
  - c) Soluciones Satelitales S.A.

BRASILIA

Tämän sopimuksen 17 lukua ei sovelleta valtion omistamiin yrityksiin eikä yrityksiin, joille on myönnetty yksin- tai erityisoikeuksia keskushallintoa alemmalla tasolla.

---

## JOHDANTO

### OSAPUOLET, JOTKA

JAKAVAT näkemyksen, että tämä sopimus allekirjoitetaan ennennäkemättömien kriisien ja haasteiden aikana;

### TOTEAVAT, että

- a) kiireelliset toimet ovat välttämättömiä, jotta voidaan vastata uusimman tieteellisen näytön selkeästi osoittamiin ympäristöhaasteisiin ja -kriiseihin, kuten ilmastonmuutos, biologisen monimuotoisuuden väheneminen ja saastuminen, joita jatkuva köyhyys, mukaan lukien äärimmäinen köyhyys, puutteellinen ruokaturva ja eriarvoisuus pahentavat entisestään;
- b) covid-19-pandemia paljasti yhteiskunnissamme useita haavoittuvuuksia, kuten huolenaiheet toimitusketjujen häiriönsietokyvystä etenkin kansallisissa terveydenhuoltojärjestelmissä;
- c) geopoliittiset jännitteet ovat kasvattaneet taloussuhteiden ja häiriönsietokyvyn rajapintaa, mikä on aiheuttanut häiriöitä kansainvälisissä kauppavirroissa;
- d) kohtuullisen elintason varmistaminen vaikeutuu entisestään, koska elintarvikeketjuihin kohdistuu häiriöitä ja ilmastonmuutoksen haittavaikutukset vaikuttavat ekosysteemeihin; ja
- e) useat peräkkäiset kerrannaisten haasteiden ja kriisien vuodet ovat johtaneet siihen, että Agenda 2030 -toimintaohjelmassa ja sen kestävä kehityksen tavoitteissa tapahtunut myönteinen kehitys on kääntynyt päinvastaiseksi;



KOROSTAVAT, että tätä taustaa vasten on ratkaisevan tärkeää varmistaa avoimen, läpinäkyvän ja sääntöpohjaisen kansainvälisen kaupan toiminta;

KOROSTAVAT, että on välttämätöntä kiireellisesti nopeuttaa osapuolten toimia kestävän kehityksen tavoitteiden saavuttamiseksi, ilmastonmuutoksen torjumiseksi ja tähän tarvittavien keinojen hankkimiseksi;

USKOVAT VAKAASTI, että tämä sopimus yhdistää kaksi aluetta, joilla on ratkaiseva rooli edellä mainittuihin haasteisiin vastaamisessa;

KOROSTAVAT, että

- a) ne jakavat arvot, joita tarvitaan nykyisen maailmantilanteen asettamiin haasteisiin vastaamisessa, kuten
  - i) osallistavuuden merkityksen tunnustaminen sellaisten ratkaisujen tarjoamisessa, jotka toimivat kaikkien, erityisesti työntekijöiden, paikallisten ja perinteisten yhteisöjen ja pienviljelijöiden hyväksi, sekä naisten vaikutusmahdollisuuksien lisäämisessä;
  - ii) monenvälisyyden tukeminen ja tarpeettomien kaupan esteiden torjuminen;
  - iii) kansainvälisen oikeuden kunnioittaminen; ja
  - iv) ympäristön suojelu ja säilyttäminen;
- b) niillä on keskeinen rooli maailmanlaajuisten toimitusketjujen rakenteessa eri aloilla ja teknologian tasoilla, myös elintarviketuotannossa;
- c) ne puoltavat kestävästä kehityksestä sen sosiaalisissa, taloudellisissa ja ympäristöön liittyvissä ulottuvuuksissa, jotka ovat integroituja, jakamattomia, toisistaan riippuvaisia ja toisiaan vahvistavia, ja tunnustavat tuotantojärjestelmien suuren monimuotoisuuden, koska ei ole olemassa yhtä kaikille sopivaa kehitysmallia;

- d) ne tunnustavat, että köyhyyden poistaminen sen kaikissa muodoissa ja ulottuvuuksissa, äärimmäinen köyhyys mukaan luettuna, on suurin maailmanlaajuinen haaste ja kestävän kehityksen välttämätön edellytys;
- e) ne tunnustavat, että on tärkeää tehostaa toimia kaikkien ekosysteemien suojelemiseksi, säilyttämiseksi, kestäväksi käyttämiseksi sekä kestäväksi hoitamiseksi ja ennallistamiseksi kansallisten valmiuksiensa ja olosuhteidensa mukaisesti, ja ne tunnustavat myös, että on tärkeää lisätä resurssien mobilisointia näiden toimien tukemiseksi;
- f) ne tunnustavat myös monenvälisen yhteistyön keskeisen roolin pyrittäessä vastaamaan tehokkaasti yhteisiin ympäristöä ja kestävää kehitystä koskeviin haasteisiin ja sitoutuvat vahvistamaan kansainvälistä kauppaa ja investointeja koskevaa yhteistyötä tarpeettomien häiriöiden välttämiseksi ja kestävän kehityksen tavoitteiden saavuttamiseksi, ja ne palauttavat lisäksi mieleen, että Agenda 2030 -toimintaohjelma ja kestävän kehityksen tavoitteet, mukaan lukien täytäntöönpanokeinot, ovat yleismaailmallisia, jakamattomia ja liittyvät toisiinsa; ja
- g) erityisesti ilmastonmuutoksen osalta
  - i) ne vahvistavat, pitäen mielessä johtavan roolinsa, horjumattoman sitoutumisensa ilmastonmuutoksen torjumiseen UNFCCC:n tavoitteen mukaisesti edistämällä Pariisin sopimuksen täysimääräistä ja tosiasiallista täytäntöönpanoa ja sen tarkoituksen ja pitkän aikavälin tavoitteiden saavuttamista – mukaan lukien sen lämpötilatavoite, tavoite lisätä valmiuksia sopeutua ilmastonmuutoksen haitallisiin vaikutuksiin ja tavoite saattaa rahoitusvirrat kahden edellisen tavoitteen mukaisiksi – ottaen huomioon oikeudenmukaisuuden ja yhteisen mutta eriytyneen vastuun periaatteen ja kunkin valmiudet erilaisten kansallisten olosuhteiden perusteella; ne vahvistavat pyrkivänsä vahvistamaan maailmanlaajuisia ratkaisuja ilmastonmuutoksen uhan torjumiseksi kestävän kehityksen ja köyhyyden poistamiseen tähtäävien toimien yhteydessä; ja ne tunnustavat myös, että ilmastonmuutoksen vaikutukset tuntuvat kaikkialla maailmassa, erityisesti köyhimpien ja heikoimmassa asemassa olevien keskuudessa; ja

- ii) TIEDOSTAVAT, että on ensisijaisen tärkeää varmistaa ruokaturva ja lopettaa nälänhätä ja että ruoantuotannon järjestelmät ovat erityisen alttiita ilmastonmuutoksen haittavaikutuksille;

OVAT YHTÄ MIELTÄ siitä, että sääntöpohjainen, syrjimätön, oikeudenmukainen, avoin, osallistava, tasapuolinen ja läpinäkyvä monenvälinen kauppajärjestelmä, jonka ytimessä on WTO ja joka on kestävä kehityksen tavoitteen mukainen, on välttämätön edellä mainittuihin kriiseihin ja haasteisiin vastaamiseksi;

UUDISTAVAT sitoutumisensa tasapuolisten toimintaedellytysten ja reilun kilpailun varmistamiseen torjumalla protektionismia ja markkinoita vääristäviä käytäntöjä sekä kaikille suotuisan kauppaja- ja investointiympäristön edistämiseen;

TOISTAVAT sitoutumisensa WTO:n sääntöjen täysimääräiseen noudattamiseen sekä perusteettoman tai mielivaltaisen syrjinnän ja kansainvälisen kaupan peitellyn rajoittamisen välttämiseen;

OVAT YHTÄ MIELTÄ siitä, että edellä mainitut haasteet luovat uuden kontekstin paremman tulevaisuuden rakentamiseen tähtäävän julkisen politiikan muotoilulle;

PALAUTTAVAT MIELEEN tämän sopimuksen 18.1 artiklan 5 kohdan ja TUNNUSTAVAT erot niiden kehitystasoissa ja ovat yhtä mieltä siitä, että tämä liite ilmentää yhteisiin arvoihin ja etuihin pohjautuvaa, yhteistyöhön perustuvaa lähestymistapaa;

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET tehdä yhteistyötä, jotta niiden kauppasuhteet edistävät kestävä kehitystä;

PALAUTTAVAT MIELEEN kaupan merkityksen elintason nostamisessa ja työllisyyden lisäämisessä samalla, kun se mahdollistaa maailman luonnonvarojen optimaalisen käytön kestävä kehityksen tavoitteen mukaisesti;

PYRKIVÄT sekä suojelemaan ja säilyttämään ympäristöä että tehostamaan siihen tarvittavia keinoja tavalla, joka on sopusoinnussa kunkin osapuolen taloudellisen kehitystason tarpeiden ja huolenaiheiden kanssa;

KOROSTAVAT tarvetta ottaa huomioon kehittyvien sisämaavaltioiden erityishaasteet markkinoillepääsyn ja tämän sopimuksen mukaisten etujen varmistamisessa;

OTTAEN HUOMIOON edellä mainitut haasteet,

SOPIVAT tästä liitteestä.

## A OSA

### KAUPPA JA KESTÄVÄ KEHITYS

#### A.1 Yleiset määräykset

1. Osapuolet vahvistavat 18 luvun mukaisesti tehdyt sitoumukset. Ne katsovat, että niillä on ainutlaatuiset edellytykset näyttää esimerkkiä kaupan ja kestävä kehityksen yhdistämisessä ja että tähän on pyrittävä yhteistyössä.
2. Samalla kun osapuolet tunnustavat kunkin osapuolen oikeuden määrittää kestävä kehitystä koskevat toimintapolitiikkansa ja painopisteensä, joiden on oltava yhdenmukaisia niiden kansainvälisten sopimusten mukaisten sitoumusten kanssa, joiden sopimuspuoli se on, kukin osapuoli pyrkii 18.2 artiklan 2 kohdan mukaisesti parantamaan asiaa koskevia säädöksiään, määräyksiään ja toimintapolitiikkaansa varmistaakseen korkeatasoisen ja tehokkaan ympäristönsuojelun ja työsuojelun. Tämä vastaa 18.1 artiklassa ilmaistua yleistavoitetta panna tämä sopimus täytäntöön tavalla, joka tukee kestävä kehitystä. Osapuolet palauttavat lisäksi mieleen 18.2 artiklan 3 kohdan, jossa ne sopivat, että osapuoli ei saa heikentää ympäristöä tai työelämää koskevien säädöstensä ja määräystensä mukaista suojelun tasoa kaupan tai sijoitusten edistämiseksi. Osapuolet palauttavat mieleen, että ne sopivat 18.2 artiklan 5 kohdassa, että osapuoli ei saa pysyvällä tai toistuvalla toiminnalla tai toimimatta jättämisellä käytännössä laiminlyödä ympäristöä tai työelämää koskevien säädöstensä ja määräystensä tosiasiallista täytäntöönpanoa kaupan tai sijoitusten edistämiseksi. Tältä osin osapuolet tunnustavat, että on tärkeää tarjota asianmukaiset keinot tällaisen täytäntöönpanon toteuttamiseksi. Lisäksi 18.2 artiklan 6 kohdan mukaisesti osapuoli ei saa soveltaa ympäristöä ja työelämää koskevia säädöksiään ja määräyksiään tavalla, joka merkitsisi kaupan peiteltyä rajoittamista tai mielivaltaista tai perusteetonta syrjintää.

3. Osapuolet palauttavat mieleen, että YK:n ympäristö- ja kehityskonferenssin vuonna 1992 hyväksymän ympäristöä ja kehitystä koskevan Rion julistuksen, jäljempänä 'ympäristöstä ja kehityksestä vuonna 1992 annettu Rion julistus', 11 periaatteen mukaisesti ympäristöä koskevien standardien sekä hallinnon tavoitteiden ja prioriteettien tulisi kuvastaa ympäristön ja kehityksen osalta sitä taustaa, johon niitä sovelletaan. Palauttaen mieleen tämän sopimuksen 18.1 artiklan 1 ja 5 kohdan osapuolet myös tunnustavat erot niiden kehitystasoissa ja kansallisissa olosuhteissa samalla kun ne pyrkivät sisällyttämään kestävä kehityksen osapuolten kauppaa- ja investointisuhteisiin. Ne tunnustavat, että tällaisiin eroihin kuuluvat kehittyvien sisämaavaltioiden kohtaamat haasteet.
4. Osapuolet tunnustavat, että kauppaan vaikuttavien kestävyttä edistävien toimenpiteiden on oltava täysin yhdenmukaisia osapuolten WTO-sopimusten mukaisten velvoitteiden kanssa. Osapuolet muistuttavat, että kaupan teknisiä esteitä koskevan sopimuksen mukaisesti toimenpiteiden, jotka ovat kyseisen sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia kauppaa rajoittavia teknisiä määräyksiä, tulee muun muassa i) perustua tieteelliseen ja tekniseen tietoon; ii) olla rajoittamatta kauppaa enempää kuin on tarpeen oikeutetun tavoitteen saavuttamiseksi ottaen huomioon riskit, jotka niiden täyttämättä jättäminen aiheuttaisi; ja iii) perustua asiaankuuluviin kansainvälisiin standardeihin. Osapuolet myös muistuttavat terveys- ja kasvinsuojelusopimuksen soveltamisalaan kuuluvien terveys- ja kasvinsuojelutoimien osalta, että kyseisen sopimuksen mukaan muun muassa i) tällaisia toimia saa soveltaa vain siinä määrin kuin se on tarpeen ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelemiseksi; ii) kyseisten toimien on perustuttava tieteellisiin periaatteisiin; iii) toimien on perustuttava asiaa koskeviin kansainvälisiin normeihin, suuntaviivoihin tai suosituksiin, ellei terveys- ja kasvinsuojelusopimuksessa toisin määrätä; iv) toimia ei saa pitää voimassa ilman riittävää tieteellistä näyttöä, ellei terveys- ja kasvinsuojelusopimuksessa toisin määrätä; ja v) kyseisiä toimia ei saa soveltaa tavalla, joka merkitsisi kansainvälisen kaupan peiteltyä rajoittamista.

5. Osapuolet korostavat sopimuksen 22.6 artiklan mukaisesti kansalaisyhteiskunnan järjestöjen keskeistä roolia tämän sopimuksen tosiasiallisessa täytäntöönpanossa perustamalla kunkin osapuolen kansallisten mekanismien ja lainsäädännön mukaisesti sisäisiä neuvoa-antavia ryhmiä, joihin osallistuu laaja-alaisesti kansalaisyhteiskunnan toimijoita.
6. Osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että kansainvälisen kaupan edistäminen tavalla, joka tukee 18.1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kestävä kehityksen tavoitteen saavuttamista, sisältää toimenpiteitä seuraavissa yhteyksissä:
  - a) monenväliset järjestelmät;
  - b) alueiden väliset kauppa- ja investointisuhteet;
  - c) kansalliset ja alueelliset kauppaan liittyvät politiikat ja toimenpiteet; ja
  - d) naisten taloudellinen voimaannuttaminen.
7. Osapuolet sopivat lisäksi, että ne jatkavat tämän sopimuksen 18 luvun ja tämän liitteen mukaisten sitoumustensa tosiasiallisen täytäntöönpanon varmistamiseksi keskusteluja tämän sopimuksen tultua voimaan ja toteuttavat joukon toimenpiteitä ja yhteistyötoimia.

A.2 Monenväliset järjestelmät: yhteistyö kestävästä kehityksestä koskevien monenvälisten sääntöjen tukemiseksi

7. Osapuolet katsovat, että tämä sopimus tarjoaa erityiset puitteet 18.1 artiklan 4 kohdan a alakohdassa, 18.4 artiklan 8 kohdassa, 18.5 artiklan 5 kohdassa ja 18.6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuille neuvotteluille työelämää ja ympäristöä koskevien monenvälisten normien ja tavoitteiden kaupan liittyvistä näkökohdista ja niitä koskevalle yhteistyölle 18.1 artiklan 5 kohdassa vahvistetun yhteistyöhön perustuvan lähestymistavan mukaisesti, ottaen asianmukaisesti huomioon osapuolten erilaiset kansalliset realiteetit, maantieteelliset rajoitteet, valmiudet, tarpeet ja kehitystasot ja kunnioittaen 18.1 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja osapuolten kansallisia politiikkoja ja prioriteetteja.
8. Osapuolet toteavat, että on otettava täysimääräisesti huomioon Rio de Janeirossa 3–14 päivänä kesäkuuta 1992 pidetyssä YK:n ympäristö- ja kehityskonferenssissa hyväksytyn ympäristöä ja kehitystä koskevan Agenda 21:n tarkoitus, tavoitteet ja periaatteet sekä tämän sopimuksen 18.1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vuoden 1992 Rion julistus ympäristöstä ja kehityksestä. Osapuolet toistavat lisäksi, että on ensisijaisen tärkeää varmistaa ruokaturva ja lopettaa nälänhätä ja että ruoantuotannon järjestelmät ovat erityisen alttiita ilmastomuutoksen haittavaikutuksille, kuten Pariisin sopimuksessa korostetaan.
9. Ne muistuttavat, että ympäristöstä ja kehityksestä vuonna 1992 annetun Rion julistuksen 12 periaatteen mukaisesti

”ympäristöön kohdistuvista kauppapoliittisista toimenpiteistä ei saisi muodostua mielivaltaisen tai epäoikeutetun syrjinnän välikappaletta tai kansainvälisen kaupan peiteltyä rajoitusta. Tulisi välttää yksipuolisia toimia, jotka kohdistuvat tuojamaan toimivallan piiriin kuulumattomiin ympäristön vaatimuksiin. Ympäristöön kohdistuvien toimien, jotka suuntautuvat rajat ylittäviin tai maapallonlaajuisiin ympäristöongelmiin, tulisi mikäli mahdollista perustua kansainväliseen yhteisymmärrykseen”.



10. Ne muistuttavat lisäksi, että ympäristöstä ja kehityksestä vuonna 1992 annetun Rion julistuksen 2 periaatteen mukaisesti valtioilla on San Franciscossa 26 päivänä kesäkuuta 1945 kansainvälisen järjestön perustamista koskeneen Yhdistyneiden kansakuntien konferenssin päätteeksi allekirjoitetun Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan ja kansainvälisen oikeuden periaatteiden mukaisesti suvereeni oikeus käyttää omia voimavarojaan omien ympäristöä ja kehitystä koskevien toimintatapojensa mukaisesti, ja valtioiden vastuulla on taata, että niiden lainsäädäntövallan tai valvonnan piiriin kuuluvat toiminnot eivät aiheuta vahinkoa muiden valtioiden ympäristölle tai niiden kansallisen lainsäädäntövallan ulkopuolisten alueiden ympäristölle.
11. Edellä esitetyn perusteella osapuolet vahvistavat sitoumuksensa antaa 18.14 artiklassa tarkoitetulle kaupan ja kestävän kehityksen alakomitealle, jäljempänä 'kaupan ja kestävän kehityksen alakomitea', tehtäväksi muun muassa helpottaa 18 luvun tosiasiallista täytäntöönpanoa, keskustella siitä ja valvoa sitä sekä pyrkiä välttämään kaupan esteitä sen toimeksiantoon kuuluvilla aloilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden tämän sopimuksen nojalla perustettujen järjestelyjen soveltamista. Kaupan ja kestävän kehityksen alakomiteassa käytäviin neuvotteluihin ja yhteistyöhön kuuluu muun muassa näkemysten vaihto jäljempänä lueteltujen välineiden ja niihin liittyvien prosessien täytäntöönpanosta, jos osapuolet ovat niiden sopimuspuolia:
- a) Agenda 2030 -toimintaohjelma ja kestävän kehityksen tavoitteet;
  - b) UNFCCC ja sen nojalla perustettu Pariisin sopimus;
  - c) biodiversiteettisopimus, sen pöytäkirjat ja Montrealissa 19 päivänä joulukuuta 2022 biologista monimuotoisuutta koskevan yleissopimuksen nojalla hyväksytty Kunmingin-Montrealin maailmanlaajuinen luonnon monimuotoisuuskehys, jäljempänä 'maailmanlaajuinen luonnon monimuotoisuuskehys';
  - d) otsonikerrosta heikentävistä aineista Montrealissa 16 päivänä syyskuuta 1987 tehty Montrealin pöytäkirja ja sen Kigalissa 15 päivänä lokakuuta 2016 tehty Kigalin muutos;

- e) Pariisissa 17 päivänä kesäkuuta 1994 tehty Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimus aavikoitumisen estämiseksi;
- f) Baselissa 22 päivänä maaliskuuta 1989 tehty Baselin yleissopimus vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävien siirtojen ja käsittelyn valvonnasta, Rotterdamissa 10 päivänä syyskuuta 1998 tehty Rotterdamin yleissopimus kansainvälisen kaupan kohteina olevia tiettyjä vaarallisia kemikaaleja ja torjunta-aineita koskevan ilmoitetun ennakkosuostumuksen menettelystä, Tukholmassa 22 päivänä toukokuuta 2001 tehty pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskeva Tukholman yleissopimus ja Kumamotossa 10 päivänä lokakuuta 2013 tehty elohopeaa koskeva Minamatan yleissopimus;
- g) Bonnissa 23 päivänä kesäkuuta 1979 tehty yleissopimus muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta;
- h) luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskeva yleissopimus (CITES);
- i) Ramsarissa 2 päivänä helmikuuta 1971 tehty vesilintujen elinympäristönä kansainvälisesti merkittäviä vesiperäisiä maita koskeva Ramsarin yleissopimus;
- j) yleiskokouksen 13 päivänä syyskuuta 2007 hyväksymä Yhdistyneiden kansakuntien julistus alkuperäiskansojen oikeuksista; ja
- k) ILO:n yleissopimukset ja pöytäkirjat.

12. Osapuolet tunnustavat seuraavien tekijöiden merkityksen biodiversiteettisopimuksen tehokkaan täytäntöönpanon tukemisessa:

- a) biodiversiteettisopimuksen kolmen tavoitteen – biologisen monimuotoisuuden säilyttäminen, sen osatekijöiden kestävä käyttö sekä geenivarojen käytöstä saatavien hyötyjen oikeudenmukainen ja tasapuolinen jakaminen – toteuttaminen tasapainoisella tavalla;

- b) maailmanlaajuisen luonnon monimuotoisuuskehityksen täytäntöönpano;
  - c) biologista monimuotoisuutta koskevien kansallisten strategioiden ja toimintasuunnitelmien, myös kansallisten tavoitteiden, täytäntöönpano, tarkistaminen tai päivittäminen ja niistä tiedottaminen biodiversiteettisopimuksen 6 artiklan mukaisesti; ja
  - d) asianmukaisten täytäntöönpanokeinojen tarjoaminen, mukaan lukien taloudelliset resurssit, teknologian saatavuus ja siirto, tekninen ja tieteellinen yhteistyö, tietojenvaihto ja bioteknologiasta saatavien hyötyjen jakaminen, tunnustaen Mercosuriin kuuluvien allekirjoittajavaltioiden kohtaamat erityishaasteet, biodiversiteettisopimuksen määräysten mukaisesti.
13. Osapuolet vahvistavat täyden sitoutumisensa UNFCCC:hen ja Pariisin sopimuksen tosiasialliseen täytäntöönpanoon ja sopivat toteuttavansa ja tehostavansa toimia niiden tavoitteiden ja päämäärien tukemiseksi, mukaan lukien ottamalla huomioon Pariisin sopimuksen maailmanlaajuiset tilannekatsaukset, harkitsemalla hillitsemis- ja sopeutumistoimia sekä täytäntöönpano- ja tukikeinoja ja ottaen huomioon oikeudenmukaisuuden ja parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon. Osapuolet palauttavat mieleen ja toistavat kaikki ilmastoa koskevan monenvälisen järjestelmän mukaiset sitoumuksensa, muun muassa seuraavat:
- a) kansallisesti määriteltyjen panosten ja ilmastomuutoksen hillitsemisen osalta sitoumuksensa valmistella ja ylläpitää peräkkäisiä kansallisesti määriteltyjä panoksia ja tiedottaa niistä sekä toteuttaa kansallisia hillintätoimenpiteitä näiden panosten tavoitteiden saavuttamiseksi, sekä sitoumuksensa siihen, että peräkkäiset kansallisesti määritellyt panokset heijastavat ajan myötä tapahtuvaa edistystä ja mahdollisimman kunnianhimoisia tavoitteita ja ottavat huomioon oikeudenmukaisuuden ja yhteisen mutta eriytyneen vastuun periaatteen sekä kunkin valmiudet erilaisten kansallisten olosuhteiden perusteella;

- b) ilmastomuutokseen sopeutumisen osalta sitoumuksensa osallistua sopeutumistoimenpiteiden suunnitteluprosesseihin ja toimien toteuttamiseen, mukaan lukien asiaa koskevien suunnitelmien, politiikkojen tai panosten kehittäminen tai tehostaminen; ja
  - c) rahoitusvirtojen ja täytäntöönpanokeinojen osalta sitoumuksensa toteuttaa toimia sen varmistamiseksi, että rahoitusvirrat ovat sopusoinnussa vähäpäästöisen kehityksen ja ilmastomuutoksen kestävä kehityksen kanssa, sekä sitoumuksensa tarjota Pariisin sopimuksen sopimuspuolina oleville kehitysmaille tukea ilmastotoimien toteuttamiseksi – mukaan lukien taloudelliset resurssit, teknologian siirto ja valmiuksien kehittäminen – Pariisin sopimuksen 9, 10 ja 11 artiklan mukaisesti ottaen huomioon, että tehostettu tuki Pariisin sopimuksen sopimuspuolina oleville kehitysmaille mahdollistaa korkeamman tavoitetason niiden toimissa.
14. Osapuolet sopivat tekevänsä aktiivisesti yhteistyötä sekä järjestelmän puitteissa käytävissä neuvotteluissa että sen täytäntöönpanossa yhteisten ilmastotoimien edistämiseksi.
15. Kukin osapuoli vahvistaa asiaa koskevat kansainväliset sitoumuksensa ja toteuttaa säädöstensä ja määräystensä mukaisesti toimenpiteitä, joilla estetään metsäkadon jatkumista ja tehostetaan toimia metsäpeitteen vakauttamiseksi tai lisäämiseksi vuodesta 2030 alkaen. Osapuolet eivät saa tässä yhteydessä heikentää ympäristölainsäädännössään taattua suojelun tasoa.
16. Osapuolet tunnustavat lisäksi, että niiden politiikoissa on otettava huomioon kehittyvien maiden sosiaaliset ja taloudelliset haasteet sekä niiden panos maailmanlaajuiseen elintarviketurvaan.
17. Osapuolet korostavat myös tarvetta lisätä tukea ja investointeja näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, mukaan lukien taloudellisten resurssien, teknologian siirron, valmiuksien kehittämisen ja muiden tässä sopimuksessa määrättyjen mekanismien avulla.

18. Osapuolet tehostavat toimiaan lisätäkseen merkittävästi uusiutuvan energian osuutta maailmanlaajuisessa energialähteiden yhdistelmässä ja tehostaakseen yhteistyötä puhtaan energian tutkimuksen ja teknologian saatavuuden helpottamiseksi, mukaan lukien uusiutuva energia, energiatehokkuus sekä edistynyt ja puhtaampi fossiilisiin polttoaineisiin perustuva teknologia, sekä edistävät investointeja energiainfrastruktuuriin ja puhtaaseen energiateknologiaan.
19. Osapuolet sopivat myös käyttävänsä kaupan ja kestävän kehityksen alakomiteaa WTO:n 12. ministerikokouksessa 17 päivänä kesäkuuta 2022 hyväksytyn kalastustukia koskevan WTO:n sopimuksen täytäntöönpanoa koskevaan yhteistyöhön ja tietojenvaihtoon, kun sopimus on tullut voimaan.
20. Samalla kun osapuolet tunnustavat, että kaupan ja kestävän kehityksen alakomitea tarjoaa erityiset puitteet neuvottelulle ja yhteistyölle, ne korostavat, että tällä sopimuksella ei millään tavoin muuteta tämän sopimuksen 18 luvussa tarkoitettujen asiaankuuluvien kansainvälisten sopimusten nojalla tehtyjen sitoumusten luonnetta tai soveltamisalaa eikä kyseisten sopimusten mukaisesti sovittuja täytäntöönpanomekanismeja. Kyseisten sopimusten rakenne ja toiminta, erityisesti niissä tehtyjen sitoumusten luonne ja mahdolliset sitoumusten noudattamista koskevat mekanismit, kuvastavat kyseisten sopimusten puitteissa saavutettua tasapainoa, jota tässä sopimuksessa olevat viittaukset näihin sitoumuksiin eivät muuta tai rajoita millään tavalla.

A.3 Alueiden väliset kauppa- ja investointisuhteet: tämän sopimuksen tarjoaminen  
mahdollisuuksien hyödyntäminen  
kaikkien hyväksi toimivan todellisen kestävän kehityksen edistämiseksi

21. Osapuolet ymmärtävät, että 18.1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kestävän kehityksen sisällyttämisen osapuolten kauppa- ja investointisuhteisiin on tarjottava muun muassa konkreettista taloudellista etua sellaisille tavaroiden tuottajille ja palvelujen tarjoajille, jotka ottavat kestävyysnäkökulman huomioon toiminnassaan, erityisesti haavoittuvimmassa asemassa oleville, kuten naisille, pienviljelijöille, alkuperäiskansoille ja paikallisyhteisöille.

22. Edellä 21 kohdassa tarkoitetut edut voidaan saavuttaa muun muassa aloitteilla, jotka edistävät kestävästi ja osapuolten lainsäädännön mukaisesti tuotettujen tai valmistettujen tuotteiden kauppaa sekä hankkeilla, jotka tukevat alueiden välisiä toimitusketjuja, jotta voidaan edistää kaupan myönteistä vaikutusta vähän kasvihuonekaasupäästöjä tuottavaan ja ilmastokestävään kehitykseen sekä lisätä valmiuksia sopeutua ilmastonmuutoksen haitallisiin vaikutuksiin tavalla, joka ei uhkaa elintarviketuotantoa, kuten 18.6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetaan.
23. Osapuolet ovat sitoutuneet työntekijöiden oikeuksien suojeluun ja tunnustavat ILO:n roolin tämän alan keskeisimpänä monenvälisenä järjestönä.
24. Palauttaen mieleen tämän sopimuksen 18.4 artiklan 4 kohdan kukin osapuoli pyrkii pitkäjänteisesti ja hellittämättömästi ratifioimaan ne ILO:n keskeiset yleissopimukset, pöytäkirjat ja muut asiaan liittyvät ILO:n yleissopimukset, joiden sopimuspuoli se ei vielä ole ja jotka ILO on luokitellut ajantasaisiksi, kunnioittaen samalla kunkin osapuolen suvereenia oikeutta sitoutua uusiin kansainvälisiin velvoitteisiin. Tämän sopimuksen 18.4 artiklan 3 kohdan mukaisesti kukin osapuoli noudattaa, edistää ja panee tehokkaasti täytäntöön kansainvälisesti tunnustetut työelämän perusnormit, sellaisina kuin ne on määritelty ILO:n keskeisissä yleissopimuksissa.
25. Näiden sitoumusten täytäntöönpanossa osapuolet aikovat keskittyä erityisesti lapsityövoiman käytön kitkemiseen sekä yhdistymisvapauteen ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasialliseen tunnustamiseen. Osapuolet ymmärtävät, että sitoutuminen tosiasialliseen täytäntöönpanoon edellyttää, että kukin osapuoli hyväksyy asiaankuuluvat säädökset ja määräykset sekä käyttää lainkäyttövaltaansa ja valvontaansa perustamalla järjestelmän, jolla varmistetaan kansainvälisesti tunnustettujen työelämän perusnormien vaatimusten noudattaminen, sellaisina kuin ne on määritelty ILO:n keskeisissä yleissopimuksissa.

26. Lisäksi osapuolet korostavat tämän sopimuksen 18.4 artiklan 8 kohdassa määrätyn ihmisarvoisen työn edistämistä koskevan sitoumuksen ja sosiaalisesti oikeudenmukaista globalisaatiota koskevan ILO:n julistuksen mukaisesti työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun periaatetta, joka on ILO:n ohjaava periaate, ja ymmärtävät, että ILO:n keskeisten yleissopimusten ja muiden asiaan liittyvien ILO:n yleissopimusten ratifiointi on tehtävä tämän periaatteen mukaisesti.

Tämän sopimuksen täytäntöönpano kestävien tuotteiden tuottajien hyväksi

27. Osapuolet tunnustavat keskeisen roolin, joka miljoonilla kaukana kaupunkikeskuksista sijaitsevilla alueilla – kuten metsät, luonnonniityt, kosteikot ja muut luonnon ekosysteemit – asuvilla henkilöillä on kestävä kehityksen saavuttamisessa, ja ne tekevät yhteistyötä tarjotakseen lisää markkinoillepääsymahdollisuuksia tuotteille, jotka on hankittu kestävästi ja kunkin osapuolen lainsäädännön mukaisesti pienviljelijöiltä, osuuskunnilta, alkuperäiskansoilta ja paikallisyhteisöiltä, sekä kehittääkseen mekanismeja, joilla näitä väestöryhmiä tuetaan kestävien tulonlähteiden hankkimisessa ja ylläpitämisessä kunnioittaen samalla alkuperäiskansojen ja paikallisyhteisöjen kollektiivisia maa- ja metsätaloudellisia oikeuksia kunkin osapuolen lainsäädännön ja niiden asiaa koskevien kansainvälisten sitoumusten mukaisesti.
28. Osapuolet sopivat keskustelewansa tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarvittavista erityistoimenpiteistä ja aloitteista tapauksen mukaan kaupan ja kestävä kehityksen alakoiteassa tai muussa tämän sopimuksen nojalla perustetussa elimessä. Tällaisia toimenpiteitä ja aloitteita ovat muun muassa sellaisten markkinoillepääsymahdollisuuksien tunnistaminen, joita tarvitaan kestävästi tuotettujen tai valmistettujen tuotteiden viennin edistämiseksi, sekä toimenpiteet ja aloitteet osapuolten välisen kaupan nopeuttamiseksi ja helpottamiseksi.

Kestävien arvoketjujen edistäminen alueiden välillä energiasiirtymää varten

29. Osapuolet pyrkivät tämän sopimuksen 18.6 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti hyödyntämään alueiden välisten kumppanuuksien merkittävää potentiaalia energiasiirtymähankkeissa, koska osapuolet täydentävät toisiaan niiden panosten, asiantuntemuksen ja teknologioiden osalta, joita tarvitaan ratkaisujen kehittämiseen esimerkiksi kestävä liikkuksen alalla ja muilla osapuolten määrittelemillä aloilla.

30. Tässä mielessä osapuolet tunnustavat, että vastuullisten, kestävien, avoimien, esteettömien ja häiriönsietokykyisten arvoketjujen luominen alueiden välille on yksi keskeisistä näkökohdista sellaisen kohtuullisen ja oikeudenmukaisen energiasiirtymän tavoitteiden saavuttamisessa, joka edistää molempien alueiden sosiaalista, taloudellista ja ympäristöön liittyvää kehitystä. Osallistumalla tehokkaalla ja tasapainoisella tavalla näihin ketjuihin molemmat alueet pystyvät paremmin säilyttämään kilpailukykynsä maailmanmarkkinoilla, ylläpitämään työllisyyden korkeaa tasoa luomalla laadukkaita työpaikkoja, vahvistamaan tuotanto- ja innovointikapasiteettiaan, parantamaan olemassa olevaa teollista perustaa ja tukemaan niiden muutosta.
31. Työpaikkojen luomiseksi ja synergioiden edistämiseksi Mercosurin ja Euroopan unionin teknologisen kehityksen tasojen ja luonnonvarojen välillä osapuolet tekevät yhteistyötä kehittääkseen aloitteita, jotka edistävät kestäviä ja häiriönsietokykyisiä arvoketjuja alueiden välillä. Tällaisten arvoketjujen tulisi suosia investointeja ja teollisuuden kehitystä raaka-aineita tuottavissa maissa, jotta voidaan lisätä paikallista lisäarvoa ja edistää työpaikkojen luomista. Osapuolet harkitsevat ensisijaisesti muun muassa kestävien alueiden välisten markkinoiden ja arvoketjujen yhteistä kehittämistä strategisilla aloilla kunkin osapuolen asiaan vaikuttavien säädösten ja määräysten mukaisesti; tällaisia aloja voivat olla:
- a) energiasiirtymän kannalta kriittisten metallien ja mineraalien vastuullinen kaivostoiminta, rikastus ja jalostus;
  - b) energiasiirtymässä ratkaisevassa asemassa olevat energialähteet, mukaan lukien nesteytetty maakaasu ja uusiutuva energia; tämä koskee erityisesti uusiutuvaa ja vähäpäästöistä sähköntuotantoa sekä niitä teollisuudenaloja, joilla kasvihuonekaasupäästöjen vähentäminen on haastavaa;
  - c) kestävä liikkuminen ja siihen liittyvät arvoketjut, mukaan lukien litiumioniakut, akkujen kierrätys sekä latausinfrastruktuuri, sähköinen liikkuminen ja sähköautojen teollisuustuotanto;



- d) kestävät biopolttoaineet, mukaan lukien etanoli ja biodiesel, kestävä lentopolttoaine ja muuta kuin biologista alkuperää olevat uusiutuvat polttoaineet;
- e) vety ja sen johdannaiset, jotta voidaan edistää merkittävästi kestävä kehityksen tavoitteiden saavuttamista.

32. Edellä 31 kohdassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että on tärkeää panna täytäntöön toimintapoliittisia välineitä, joilla nopeutetaan valmiuksien kehittämistä erityisesti kehittyvissä maissa, jotta ne voivat tosiasiasa osallistua arvoketjuihin, jotka kohdistuvat energiasiirtymän kannalta strategisiin valmistusteollisuuden aloihin, jotka edellyttävät suuria investointeja, uusinta teknologiaa ja erikoistunutta työvoimaa sekä erityisiä toimintapolitiikkoja naisten osallisuuden edistämiseksi. Tässä mielessä ja ottaen huomioon näiden kahden alueen väliset epäsymmetriat ja rajoittamatta Euroopan unionin oikeuksia, Mercosuriin kuuluvat allekirjoittajavaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä, joilla edistetään strategisten valmistusteollisuuden alojen kehitystä ja kasvua kestävää siirtymää varten Agenda 2030 -toimintaohjelman ja sen kestävä kehityksen tavoitteiden mukaisesti. Tällaisten toimenpiteiden on oltava tämän sopimuksen ja WTO-sopimusten mukaisia.

33. Lisäksi osapuolet tekevät yhteistyötä edellä mainituilla aloilla muun muassa seuraavien näkökohtien osalta:

- a) sellaisten investointien helpottaminen ja edistäminen, jotka edistävät paikallista lisäarvoa raaka-aineita tuottavien maiden tuotantoketjuissa;
- b) teknisen ja muun tuen antaminen hankkeille, jotka edistävät alueiden välisten arvoketjujen luomista sekä teknologian ja tietämyksen kehittämistä, mikä mahdollistaa valmiuksien kehittämisen Mercosuriin kuuluvissa allekirjoittajavaltiossa.

34. Lisäksi osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä edistääkseen alueiden välisiä arvoketjuja aloilla, jotka edistävät välillisesti energiasiirtymää, kuten terveydenhuoltoon tarkoitettujen tavaroiden ja palvelujen tuotanto, digitaalitalouden kehittäminen, mukaan lukien tietopohjaiset palvelut, sekä kestävä elintarviketuotanto.

A.4 Kansalliset tai alueelliset kauppaan liittyvät politiikat ja toimenpiteet:  
kestävän kehityksen saavuttamisessa tuloksellisten lähestymistapojen moninaisuuden  
tunnustaminen

35. Osapuolet vahvistavat tämän sopimuksen ja 18 luvussa mainittujen asiaan liittyvien kansainvälisten järjestelmien mukaiset sitoumuksensa metsien ja muiden maaekosysteemien säilyttämisestä, suojelusta ja kestävästä hoidosta sekä kestävästä maankäytöstä omien säädöstensä ja määräystensä mukaisesti. Ne myös vahvistavat sitoumuksensa edistää sellaisten kestävästi hoidetuista metsistä saatujen tuotteiden kauppaa, jotka on korjattu puun korjuumaan lainsäädännön mukaisesti laittoman hakkuun ja siihen liittyvän kaupan torjumiseksi.
36. Osapuolet tunnustavat lisäksi perimätiedon ja alkuperäiskansojen tietämyksen merkityksen sekä paikallisten toimijoiden keskeisen roolin kestävässä maankäytössä sekä metsien ja luonnon monimuotoisuuden suojelussa, säilyttämisessä ja kestävässä käytössä. Ne muistuttavat alkuperäiskansojen ja paikallisyhteisöjen tukemisen tärkeydestä metsien kestävässä hoidossa ja tunnustavat, että metsäkadon hillitsemiseen tähtäävissä politiikoissa on otettava huomioon paikallisyhteisöjen sosiaaliset ja taloudelliset haasteet ja oikeudet kunkin osapuolen säädösten ja määräysten sekä niiden asiaan liittyvien kansainvälisten sitoumusten mukaisesti.
37. Osapuolet pyrkivät määrätietoisesti toistamaan ja tehostamaan toimiaan poistaakseen luontoon ja ympäristöön kohdistuvat laittomat uhat, kuten laittomat hakkuut ja metsänpoltto, luonnonvaraisten eläinten ja kasvien laiton kauppa, laiton kaivostoiminta ja muu ympäristöä uhkaava haitallinen toiminta, kuten laiton, ilmoittamaton ja sääntelemätön kalastus (LIS-kalastus) ja jätteiden laittomat siirrot.

38. Osapuolet toteavat, että on tärkeää vahvistaa kaikenlaisien ekosysteemien säilyttämistä, ennallistamista, kestävästä käytöstä ja hoitoa sekä lisätä luonnon monimuotoisuuden sosiaalisia, taloudellisia ja ympäristöön liittyviä hyötyjä ihmisille, erityisesti haavoittuvassa asemassa oleville ja luonnon monimuotoisuudesta eniten riippuvaisille henkilöille, muun muassa luonnon monimuotoisuuteen perustuvien ja sitä edistävien kestävien toimintojen, tuotteiden ja palvelujen avulla. Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen kestäviä kulutus- ja tuotantomalleja tavoitteenaan vähentää asteittain luonnon monimuotoisuuteen kohdistuvia kielteisiä vaikutuksia ja lisätä myönteisiä vaikutuksia. Ne ilmaisevat myös päättäväisyytensä ryhtyä tehokkaisiin toimenpiteisiin varmistaa geenivarojen käytöstä ja geenivaroja koskevasta digitaalisesta sekvenssitiedosta saatavien hyötyjen oikeudenmukaisen ja tasapuolisen jakamisen kunkin osapuolen kansainvälisten sitoumusten mukaisesti.
39. Hyödyntääkseen kaupan tarjoamia mahdollisuuksia ekosysteemien hyväksi osapuolet laativat vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta luettelon Mercosuriin kuuluvista allekirjoittajavaltioista peräisin olevista tuotteista, jotka edistävät metsien ja haavoittuvien ekosysteemien säilyttämistä, ennallistamista, kestävästä käytöstä ja hoitoa. Euroopan unionin olisi myönnettävä tähän kolmen vuoden välein tarkistettavaan luetteloon sisältyville tuotteille etuuskohteluun perustuva markkinoillepääsy tai helpotuksia markkinoille pääsyyn tai muita kannustimia, jotka edistävät niiden kauppaa, kuten tekninen apu tai valmiuksien kehittäminen.
40. Lisäksi osapuolten olisi otettava käyttöön toimia ja toimenpiteitä sellaisten tavaroiden kaupan edistämiseksi, jotka osaltaan parantavat sosiaalisia oloja ja edistävät ympäristön kannalta kestäviä käytäntöjä, kuten resurssitehokkaaseen ja vähähiiliseen talouteen myötävaikuttavat tavarat ja palvelut, tai tavarat, joihin sovelletaan kestävyysvarmistavia ohjelmia ja järjestelyitä. Tällaisiin toimiin, joita osapuolet tarkastelevat uudelleen kolmen vuoden välein, voi sisältyä tapauksen mukaan toimenpiteitä markkinoille pääsyn parantamiseksi, teknistä apua, valmiuksien kehittämistä ja kaupan helpottamista.
41. Osapuolten sitoutuminen 18.1 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun tehostettuun yhteistyöhön ja kauppaan liittyvien työ- ja ympäristöpolitiikkojen ja -toimenpiteiden ymmärtämiseen merkitsee muun muassa sitä, että osapuolet tunnustavat, että kestävä kehityksen haasteisiin vastaamiseksi toteutettavat politiikat, toimenpiteet ja ratkaisut voivat vaihdella maittäin ja alueittain.

## A.5 Kauppa ja naisten taloudellinen voimaannuttaminen

42. Osapuolet tunnustavat, että osallistava kauppapolitiikka edistää naisten taloudellista voimaannuttamista. Osapuolet tunnustavat sen merkittävän panoksen talouskasvuun, jonka naisten osallistuminen taloudelliseen toimintaan, myös kansainväliseen kauppaan, tuo. Osapuolet aikovat näin ollen panna tämän sopimuksen määräykset täytäntöön tavalla, joka edistää naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia ja yhdenvertaista kohtelua ja sisällyttää tämän näkökulman kauppa- ja investointipolitiikkaan.
43. Kukin osapuoli pyrkii varmistamaan, että sen asiaa koskeva lainsäädäntö ja toimintapolitiikat takaavat ja edistävät naisten ja miesten yhtäläisiä oikeuksia, yhtäläistä kohtelua ja yhtäläisiä mahdollisuuksia. Kukin osapuoli pyrkii parantamaan tällaista lainsäädäntöä ja toimintapolitiikkoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta minkään osapuolen oikeutta vahvistaa omalta osaltaan soveltamisala ja suojan taso naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien suojelemiseksi. Tällaisen lainsäädännön ja toimintapolitiikkojen on oltava yhdenmukaisia kunkin osapuolen sitoumusten kanssa, jotka johtuvat asiaan liittyvistä kansainvälisistä sopimuksista, mukaan lukien YK:n yleiskokouksen 18 päivänä joulukuuta 1979 hyväksymä kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskeva yleissopimus, ja jotka kunkin osapuolen on pantava tehokkaasti täytäntöön.
44. Osapuolet tunnustavat, että kauppavirtojen muutoksilla voi olla erilainen vaikutus miesten ja naisten työllistymismahdollisuuksiin ja osallistumiseen sekä heidän tuloihinsa ja hyvinvointiinsa. Ottaen huomioon Genevessä 21 päivänä kesäkuuta 2019 hyväksytyn ILO:n satavuotisjulistuksen työn tulevaisuudesta, osapuolet tunnustavat myös, että on tärkeää jakaa tasapuolisesti vastuut perheenjäsenten välillä ja investoida hoivatalouteen, jotta naiset, erityisesti haavoittuvassa asemassa olevat naiset, voivat hyötyä kauppaan liittyvistä taloudellisista mahdollisuuksista ja yrittäjyydestä.

45. Osapuolet aikovat vahvistaa yhteistyötään tämän jakson soveltamisalaan kuuluvien asioiden kauppaan liittyvissä kysymyksissä. Yhteistyötoimilla pyritään parantamaan naistyöntekijöiden, liikenaiisten ja naisyritysten valmiuksia ja toimintaedellytyksiä, mukaan lukien naisten osallistumis-, johtajuus- ja koulutusmahdollisuudet aloilla, joilla naiset ovat aliedustettuina, sekä tukea alakohtaisia politiikkoja, jotka mahdollistavat naisten osallistumisen dynaamisille ja tuottavammille aloille, muun muassa edistämällä ulkomaisia suoria sijoituksia, jotka lisäävät naisten työllisyysmahdollisuuksia työmarkkinoilla, erityisesti miesvaltaisilla aloilla. Tällainen yhteistyö voi kattaa muun muassa tiedonkeruuseen liittyvien tietojen ja parhaiden käytäntöjen vaihdon, jonka avulla voidaan tunnistaa, suunnitella, toteuttaa ja tarkastella kauppaa koskevia politiikkoja, joilla pyritään poistamaan naisten kansainvälisessä kaupassa kohtaamia esteitä.

## B OSA

### YHTEISTYÖ

#### B.1 Eriarvoisuuden vähentäminen maiden sisällä ja niiden välillä

46. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä sen varmistamiseksi, että Mercosurin ja EU:n vapaakauppa-alueen asteittainen perustaminen edistää paitsi kokonaistulojen ja vaurauden kasvua myös eriarvoisuuden vähentämistä kestävä kehityksen tavoitteen 10 mukaisesti. Edistäessään siirtymistä vähäpäästöisiin ja ilmastomuutosta kestäviin talouksiin osapuolet palauttavat samalla mieleen sitoumuksensa pyrkiä oikeudenmukaiseen siirtymään sekä tarjota ja mobilisoida tätä tarkoitusta varten tarvittavat varat.

## B.2 Kauppaa ja kestäväää kehitystä koskevan 18 luvun tavoitteiden edistäminen

47. Tämän sopimuksen 18 luvun tavoitteiden saavuttamiseksi osapuolet korostavat alueiden välisen yhteistyön merkitystä muun muassa seuraavilla aloilla:

- a) ilmastomuutokseen, luonnon monimuotoisuuteen ja ympäristöön liittyvien monenvälisten sitoumusten sekä ILO:n työelämän normien täytäntöönpano;
- b) alkuperäiskansojen ja paikallisyhteisöjen roolin tukeminen kestäväen kehityksen edistämisessä;
- c) arvoketjujen jäljitettävyyden parantaminen;
- d) kestäväen ja osallistavan biotalouden mahdollisuuksien hyödyntäminen, mukaan lukien luonnon monimuotoisuuteen perustuvat ja sitä edistävät tuotteet ja palvelut;
- e) avointen, vertailukelpoisten, mitattavissa olevien, osallistavien, tieteeseen perustuvien ja tilannekohtaisten arviointiperusteiden ja menetelmien käyttö biotalouden kestäväyden arvioimiseksi kaikkialla arvoketjuissa;
- f) kestävät biopolttoaineet, mukaan lukien etanoli ja biodiesel, kestävä lentopolttoaine ja muuta kuin biologista alkuperää olevat uusiutuvat polttoaineet; ja
- g) kestävästi tuotettujen tavaroiden ja palvelujen, myös vähähiilisten tavaroiden, tuotanto ja kaupan helpottaminen.

48. Osapuolet ilmaisevat tukensa rahoituksen lisäämiselle kehittyneiltä mailta kehittyville maille sekä muista lähteistä kaikkien ekosysteemien suojelemista, säilyttämistä, kestävää käyttämistä ja ennallistamista varten kansallisten olosuhteiden ja politiikkojen mukaisesti. Ne tunnustavat myös, että Mercosuriin kuuluville allekirjoittajavaltioille on tärkeää Euroopan unioni tuki ja asianmukaiset keinot tukea kansallisia politiikkoja ja kansainvälisiä sitoumuksia, jotka koskevat ilmastonmuutoksen hillitsemistä, siihen sopeutumista ja sen liitännäishyötyjä, menetysten ja vahinkojen korvaamiseen liittyviä tavoitteita sekä luonnon monimuotoisuuden vähenemistä, metsien suojelua ja ennallistamista kunkin Mercosuriin kuuluvan allekirjoittajavaltion asiaa koskevien säädösten ja määräysten ja kansainvälisten sitoumusten mukaisesti. Ne tunnustavat myös, että on tärkeää tarjota ja mobilisoida teknistä ja taloudellista tukea, jota tarvitaan elintarviketuotannon sopeutumiskyvyn ja häiriönsietokyvyn parantamiseksi ja viljelijöiden ja muiden haavoittuvassa asemassa olevien ryhmien, erityisesti pienviljelijöiden, naisten ja nuorten, haavoittuvuuden vähentämiseksi ilmastonmuutoksen yhteydessä.
49. Osapuolet palauttavat mieleen 18 luvun tavoitteen edistää kestävä kehityksen sisällyttämistä osapuolten kauppa- ja investointisuhteisiin ja sitoutuvat tukemaan olemassa olevien rahoitusvälineiden uudelleentarkastelua, varmistamaan riittävän rahoituksen metsien suojeluun, uudelleenmetsittämiseen, metsien ennallistamiseen ja metsäkadon vähentämiseen sekä luonnonniittyjen muuntamiseen sekä tekemään yhteistyötä sen varmistamiseksi, että näitä välineitä rahoitetaan asianmukaisesti tapauksen mukaan kotimaisista ja kansainvälisistä lähteistä kunkin osapuolen lainsäädännön mukaisesti. Lisäksi osapuolet tukevat resurssien lisäämistä muun muassa tulospohjaisilla maksuilla ja muilla toimintapoliittisilla lähestymistavoilla, kuten ekosysteemipalvelumaksuilla.

50. Osapuolet korostavat, että julkisen sektorin lisäksi myös yritysten, tiedemaailman ja kansalaisyhteiskunnan tulisi osallistua tällaiseen yhteistyöhön niiden roolien mukaisesti, jotka niillä on kestävä kehityksen edistämiseksi.

### B.3 Kauppaan vaikuttavat kestävyttä edistävät toimenpiteet

51. Osapuolet palauttavat mieleen WTO-sopimusten mukaiset sitoumuksensa ja sopivat yhteistyöhön perustuvasta lähestymistavasta vastataksaan haasteisiin, jotka liittyvät osapuolen kauppaan vaikuttavia kestävyttä edistäviä toimenpiteitä koskevien vaatimusten täyttämiseen, ottaen huomioon erilaiset kehitystasot, valmiudet, painopisteet, kansalliset olosuhteet ja lainsäädännön sekä kehittyvien sisämaavaltioiden erityishaasteet. Osapuolet tunnustavat edellä mainituista haasteista muun muassa tarpeen helpottaa sellaisten toimien täytäntöönpanoa, joilla tuetaan osapuolen kauppaan vaikuttavien kestävyttä edistävien toimenpiteiden noudattamista, jotta vienti voi hyötyä täysimääräisesti tämän sopimuksen tarjoamista markkinoillepääsymahdollisuuksista. Ne viittaavat myös kumppanuussopimuksen liitteenä olevaan yhteistyötä koskevaan pöytäkirjaan välineenä tämän tavoitteen saavuttamiseksi ja ovat yhtä mieltä siitä, että Mercosuriin kuuluville allekirjoittajavaltioille annettavan tuen olisi sisällettävä taloudellisten resurssien tarjoamista, valmiuksien kehittämisohjelmia, teknistä apua ja muita yhteisiä aloitteita kestävien toimitusketjujen edistämiseksi.



52. Osapuolet palauttavat mieleen 5 luvun määräykset, erityisesti 5.5 artiklan. Osapuolet pyrkivät yksilöimään ja hyväksymään toimenpiteitä ja toteuttamaan aloitteita nopeuttaakseen ja helpottaakseen niiden välistä asianomaisten tuotteiden kauppaa tarpeen mukaan, mukaan lukien vastavuoroista tunnustamista tai vastaavuutta koskevat sopimukset sekä keskinäisen tietämyksen ja ymmärryksen lisääminen olemassa olevista käytännöistä ja järjestelmistä.
53. Kun osapuoli toteuttaa kauppaa vaikuttavia kestävyyttä edistäviä toimenpiteitä lainsäädäntönsä mukaisesti, sen on otettava täysimääräisesti huomioon toisen osapuolen toimittamat tieteelliset tai tekniset tiedot sekä otettava huomioon toimenpiteet, jotka kyseinen osapuoli on toteuttanut tämän liitteen mukaisten sitoumusten täytäntöönpanemiseksi.
54. Jos osapuolen lainsäädännössä säädetään sen varmentamisesta, että tuontituote on toisen osapuolen asiaa koskevan lainsäädännön vaatimusten mukainen, osapuolet tunnustavat, että osapuolen viranomaisilla on parhaat edellytykset arvioida kyseisen osapuolen lainsäädännön noudattamista. Näin ollen kun osapuoli arvioi toisen osapuolen lainsäädännön noudattamista, ensiksi mainitun osapuolen on käytettävä viimeksi mainitun osapuolen toimittamia tietoja.
55. Metsäekosysteemien suojeluun liittyvien, kauppaa ja markkinoille saattamiseen vaikuttavien kestävyyttä edistävien toimenpiteiden toteuttamiseen sovelletaan seuraavaa, sikäli kuin se on mahdollista Euroopan unionin lainsäädännön nojalla:
- a) Euroopan unioni toteaa, että tätä sopimusta ja sen nojalla tehtyjen sitoumusten täytäntöönpanemiseksi toteutettuja toimenpiteitä tarkastellaan suotuisasti muiden kriteerien ohella maiden riskiluokituksessa;
  - b) Euroopan unionin asianomaisten viranomaisten on käytettävä Mercosuriin kuuluvien allekirjoittajavaltioiden virallisesti tunnustamiin, rekisteröimiin tai yksilöimiin sertifiointi-, jäljitettävyyss- ja seurantajärjestelmiin perustuvia asiakirjoja, lisenssejä ja tietoja lähteenä varmentaa, että kyseisten toimenpiteiden kohteena olevat tuotteet täyttävät Euroopan unionin markkinoille saattamista koskevat jäljitettävyyssvaatimukset;

- c) jos Mercosuriin kuuluvien allekirjoittajavaltioiden virallisesti tunnustamiin, rekisteröimiin tai yksilöimiin sertifiointi-, jäljitettävyyss- ja seurantajärjestelmiin perustuvien asiakirjojen, lisenssien ja tietojen sekä Euroopan unionin asianomaisten viranomaisten käyttämien tietojen välillä on eroja, viimeksi mainittujen on pyynnöstä viipymättä otettava huomioon Mercosuriin kuuluvien allekirjoittajavaltioiden toimittamat tiedot ja selvennykset; ja
- d) ottaen huomioon, että Euroopan unionin toimijat ja kauppiat voivat huolellisuusvelvoitteidensa yhteydessä käyttää jäljitettävyyss- ja sertifiointijärjestelmiä ja muita kolmannen osapuolen varmentamia järjestelmiä, Euroopan unionin on Mercosuriin kuuluvien allekirjoittajavaltioiden asianomaisten viranomaisten pyynnöstä tuettava avoimia ja riippumattomia arviointeja jäljitettävyyss- ja sertifiointijärjestelmistä ja kolmannen osapuolen varmentamista järjestelmistä sekä siitä, missä määrin ne ovat yhdenmukaisia vaatimusten ja hyvien käytäntöjen kanssa.

56. Mitään tässä jaksossa ei saa ymmärtää tai tulkita siten, että se merkitsisi poikkeusta, muutosta tai uusien määritelmien sisällyttämistä metsäekosysteemien suojeluun osapuolen lainsäädännön nojalla.

## C OSA

### LOPPUMÄÄRÄYKSET

- 57. Tämä liite on erottamaton osa 18 lukua.
- 58. Euroopan unioni vastaa 1.5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tämän liitteen sitoumusten täyttämisestä.

59. Ellei tässä liitteessä toisin määrätä, kukin Mercosuriin kuuluva allekirjoittajavaltio vastaa 1.5 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän liitteen sitoumusten täyttämisestä.
60. Tämän sopimuksen 18.15 artiklan 4 kohdan mukaisesti 18 luvun soveltamisalaan kuuluvan riidan osapuolina tähän liitteeseen liittyvissä kysymyksissä ovat 21.3 artiklassa tarkoitetut osapuolet.
61. Tämän sopimuksen 18.15 artiklan 5 kohdan mukaisesti osapuolet eivät voi turvautua 21 luvun mukaiseen riitojenratkaisumenettelyyn tähän liitteeseen liittyvissä kysymyksissä.
62. Tämän liitteen määräysten hyväksymistä ja täytäntöönpanoa ei pidä tulkita niin, että tunnustetaan osapuolen markkinavaatimusten olevan WTO:n sääntöjen ja periaatteiden mukaisia, eivätkä ne rajoita osapuolen WTO-sopimusten mukaisia oikeuksia.
-

## VÄLIMIESMENETTELYN TYÖJÄRJESTYS

### I. KULUT

1. Välimiehille maksettavaan palkkioon sisältyvät kaikki heidän avustajilleen maksettavat palkkiot ja kulukorvaukset. Kauppakomitea sopii välimiesten palkkioita ja kulukorvauksia koskevista säännöistä ensimmäisessä kokouksessaan. Jos kauppakomitea ei ole vahvistanut tällaisia sääntöjä, välimiesten palkkiot ja kulukorvaukset määritetään WTO:n käytännön mukaisesti.

### II. ILMOITUKSET

2. Riitaosapuolten ja välimiespaneelin on toimitettava kaikki pyynnöt, ilmoitukset, kirjalliset lausumat tai muut asiakirjat sähköpostitse tai muulla sähköisellä välineellä, jolla lähettämisestä jää tosite. Jollei toisin todisteta, ilmoitus katsotaan toimitetuksi ja vastaanotetuksi sen lähettämispäivänä. Asiakirjoista on toimitettava myös jäljennös postitse tai muulla riitaosapuolten sopimalla tavalla, mukaan lukien ilmoitus sen lähetyspäivästä.
3. Kaikki pyynnöt, ilmoitukset, kirjalliset lausumat tai muut asiakirjat on lähetettävä
  - a) välimiespaneelilta molemmille riitaosapuolille samaan aikaan;
  - b) riitaosapuolelta välimiespaneelille ja jäljennöksenä toiselle riitaosapuolelle;

- c) riitaosapuolelta toiselle riitaosapuolelle ja tarvittaessa jäljennöksenä välimiespaneelille; tai
  - d) kauppakomitean puheenjohtajalta välimiehille 10 kohdan c alakohdan mukaisesti ja jäljennöksenä toiselle puheenjohtajalle ja riitaosapuolille.
- 4. Kaikki ilmoitukset osoitetaan joko Mercosurin senhetkisellem puheenjohtajavaltiolle, jos Mercosur on riitaosapuolena, tai asianomaiselle kansalliselle koordinaattorille, jos Mercosuriin kuuluva allekirjoittajavaltio on riitaosapuolena, sekä Euroopan komission kauppapolitiikan pääosastolle. Jos riitaosapuolten edustajat on jo nimetty, kaikki ilmoitukset on osoitettava myös heille.
  - 5. Pyynnöissä, ilmoituksissa, kirjallisissa lausumissa tai muissa välimiespaneelimenettelyyn liittyvissä asiakirjoissa olevat vähäiset kirjoitusvirheet voidaan oikaista toimittamalla uusi asiakirja, johon muutokset on merkitty selvästi.
  - 6. Riitaosapuolen toimittamien asiakirjojen on oltava asianmukaisesti allekirjoitettuja, jotta ne voidaan katsoa virallisesti toimitetuiksi välimiespaneelille.
  - 7. Jos asiakirjan toimittamiselle asetettu määräaika päättyy muuna päivänä kuin Euroopan unionin toimielinten tai, tapauksen mukaan, Mercosuriin kuuluvan allekirjoittajavaltion työpäivänä, asiakirjan toimittamiselle asetettu määräaika päättyy ensimmäisenä sitä seuraavana työpäivänä.
  - 8. Välimiespaneelin puheenjohtaja vastaa välimiespaneelin sisäisestä ja ulkoisesta viestinnästä, mukaan lukien riitaosapuolten ja välimiespaneelin väliset ilmoitukset.

9. Välimiespaneelin puheenjohtaja vastaa menettelyä koskevan asiakirja-aineiston säilyttämisestä. Puheenjohtajan on pyynnöstä toimitettava kullekin riitaosapuolelle jäljennös menettelyn asiakirja-aineistosta sen jälkeen, kun välimiespaneelin tuomio tai ratkaisu on annettu. Puheenjohtajan on säilytettävä alkuperäinen asiakirja-aineisto viiden vuoden ajan välimiespaneelin tuomion tai ratkaisun antamispäivästä. Tämän ajanjakson päättyessä puheenjohtaja toimittaa alkuperäisen asiakirja-aineiston valituksen esittäneelle osapuolelle. Valituksen esittäneen osapuolen on pyynnöstä toimitettava vastaajaosapuolelle jäljennös asiakirja-aineistosta.

### III. VÄLIMIESMENETTELYN ALOITTAMINEN

10. Välimiehen valintaan sovelletaan seuraavaa:
- a) Jos joku välimiespaneelin jäsenistä on 21.9 artiklan tai tämän liitteen 26 kohdan ja 28–31 kohdan nojalla valittava arvalla, molempien riitaosapuolten edustajat on kutsuttava paikalle hyvissä ajoin etukäteen arvonnän suorittamista varten. Arvonta suoritetaan joka tapauksessa paikalla olevien riitaosapuolten läsnä ollessa. Valituksen esittäneen osapuolen puheenjohtaja kauppakomiteassa ilmoittaa viipymättä vastaajaosapuolen puheenjohtajalle arvonnän päivämäärän, kellonajan ja paikan.
  - b) Jos jokin 21.8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista alaluetteloista on vahvistamatta, valituksen esittäneen osapuolen puheenjohtaja kauppakomiteassa valitsee välimiehen arvalla viimeistään viiden päivän kuluessa 21.8 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun pyynnön toimituspäivästä niiden luonnollisten henkilöiden joukosta, joita toinen riitaosapuoli tai molemmat riitaosapuolet ovat virallisesti ehdottaneet kyseisen alaluettelon laatimiseksi.
  - c) Valituksen esittäneen osapuolen puheenjohtaja kauppakomiteassa ilmoittaa välimiehille näiden nimityksestä.

- d) Välimiehen, joka on nimitetty 21.9 artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti, on viiden päivän kuluessa siitä, kun hänelle on ilmoitettu nimityksestä, vahvistettava kauppakomitean puheenjohtajille kirjallisesti, onko hän käytettävissä välimiespaneelin jäsenenä. Ilmoituksessa, jossa hän vahvistaa olevansa käytettävissä, välimiehen on myös nimenomaisesti vahvistettava, että hän noudattaa ja sitoutuu noudattamaan liitteessä 21-B vahvistettuja määräyksiä.
- e) Jolleivät riitaosapuolet toisin sovi, ne kokoontuvat välimiespaneelin kanssa seitsemän päivän kuluessa sen asettamisesta määrittääkseen osapuolten tai välimiespaneelin tarpeellisiksi katsomat asiat. Välimiespaneelin jäsenet ja riitaosapuolten edustajat voivat osallistua tähän kokoukseen puhelin- tai videoyhteyden kautta. Riitaosapuolten on ennen tätä kokousta ilmoitettava välimiespaneelille nimeämänsä edustajat sekä osoitteet, puhelinnumerot ja sähköpostiosoitteet menettelyn aikaista viestintää varten.

11. Välimiespaneelin toimeksiantoon sovelletaan seuraavaa:

- a) Elleivät riitaosapuolet viiden päivän kuluessa välimiesten valintapäivästä toisin sovi, välimiespaneelin toimeksiantona on  
  
”tarkastella riitaosapuolten mainitsemien määräysten valossa välimiespaneelin asettamista koskevassa pyynnössä tarkoitettua asiaa, päättää, onko kyseessä oleva toimenpide sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien määräysten mukainen tai mitätöikö kyseinen toimenpide valituksen esittäneelle osapuolelle soveltamisalaan kuuluvien määräysten nojalla koituvan edun tai heikentääkö se sitä merkittävästi tavalla, joka vaikuttaa haitallisesti riitaosapuolten väliseen kauppaan, sekä antaa välitystuomio 21.14 artiklan mukaisesti.”
- b) Riitaosapuolten on ilmoitettava sovitusta toimeksiannosta välimiespaneelille kolmen päivän kuluessa siitä, kun siitä on sovittu.

#### IV. ENSIMMÄISET LAUSUMAT

12. Valituksen esittäneen osapuolen on toimitettava ensimmäinen kirjallinen lausumansa 30 päivän kuluessa välimiespaneelin asettamispäivästä. Vastaajaosapuolen on toimitettava kirjallinen vastineensa 30 päivän kuluessa ensimmäisen kirjallisen lausuman vastaanottopäivästä.
13. Ensimmäisessä lausumassa on esitettävä selkeästi riitaosapuolen vaatimus, mukaan lukien kyseessä olevat toimenpiteet, valituksen oikeusperusta sekä yhteenveto asiaa koskevista tosiseikoista ja olosuhteista.
14. Vastineessa on esitettävä ne tosiseikat ja perustelut, joihin vastaajaosapuoli perustaa puolustuksensa.

#### V. TODISTUSAINEISTO

15. Ensimmäisen lausuman ja vastineen on sisällettävä kaikki saatavilla olevat asiaa tukevat todisteet, mukaan lukien mahdolliset asiantuntijalausunnot tai tekniset lausunnot. Osapuolten on muutoin toimitettava välimiespaneelille kaikki tosiasioita koskeva näyttö mahdollisimman aikaisin ja viimeistään viisi päivää ennen ensimmäistä kuulemispäivää, lukuun ottamatta todisteita, jotka ovat tarpeen vastaväitteiden, kysymyksiin annettavien vastausten tai toisen riitaosapuolen vastauksiin annettujen huomautusten esittämiseksi. Välimiespaneeli voi asianmukaisesti perustelluista syistä myöntää poikkeuksia tästä kohdasta. Tällaisissa tapauksissa toiselle riitaosapuolelle on annettava mahdollisuus esittää huomautuksensa toimitetusta uudesta näytöstä.
16. Kummallekin riitaosapuolelle on kaikissa tapauksissa annettava mahdollisuus esittää huomautuksensa toisen riitaosapuolen esittämästä näytöstä.



17. Kaikki riitaosapuolten esittämä näyttö on säilytettävä menettelyn asiakirja-aineistossa.
18. Välimiespaneeli voi kuulla todistajia tai asiantuntijoita ainoastaan molempien riitaosapuolten läsnä ollessa.

## VI. VÄLIMIESPANEELIEN TOIMINTA

19. Välimiespaneelin puheenjohtaja toimii puheenjohtajana kaikissa paneelin kokouksissa. Välimiespaneeli voi valtuuttaa puheenjohtajan tekemään hallinnollisia ja menettelytapapäätöksiä. Näistä päätöksistä on ilmoitettava muille välimiehille ja tarvittaessa riitaosapuolille.
20. Välimiespaneeli voi hoitaa tehtäviään erilaisin välinein, kuten puhelimitse, telekopioitse, tietokoneyhteyksin tai videoyhteyksin.
21. Ainoastaan välimiehet voivat osallistua välimiespaneelin päätösneuvotteluihin, mutta välimiespaneeli voi sallia välimiesten avustajien läsnäolon niissä.
22. Ratkaisujen laatiminen on yksinomaan välimiespaneelin vastuulla, eikä tätä tehtävää saa siirtää muille.
23. Jos ilmenee menettelyllinen kysymys, jota ei käsitellä 21 luvussa tai tässä liitteessä, välimiespaneeli voi riitaosapuolia kuultuaan hyväksyä asianmukaisen menettelyn, joka on yhteensopiva kyseisten määräysten kanssa.
24. Jos välimiespaneeli katsoo, että on tarpeen muuttaa jotakin menettelyyn sovellettavaa määräaikaa tai tehdä muita menettelyä koskevia tai hallinnollisia mukautuksia, sen on ilmoitettava riitaosapuolille kirjallisesti muutoksen tai mukautuksen syistä ja tarvittavasta määräajasta tai mukautuksesta. Välimiespaneeli voi hyväksyä tällaisen muutoksen tai mukautuksen riitaosapuolia kuultuaan. Sopimuksen 21.14 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja määräaikoja ei saa muuttaa.

## VII. VÄLIMIESTEN LUETTELOON MUUTTAMINEN

25. Välimiesten luetteloa voidaan muuttaa milloin tahansa kumman tahansa osapuolen aloitteesta. Kumpi tahansa osapuoli voi esittää uusia henkilöitä ilmoittamalla ehdotetut nimet toiselle osapuolelle. Osapuolet keskustelevat ehdotuksesta viimeistään yhden kuukauden kuluessa ehdotettuja nimiä koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Kauppakomitea tekee päätöksen luettelon muuttamisesta viimeistään kuuden kuukauden kuluessa tällaisesta ilmoituksesta.

## VIII. VÄLIMIESTEN VAIHTAMINEN

26. Jos välimies ei kykene osallistumaan menettelyyn, jättää tehtävänsä tai on korvattava toisella henkilöllä, uusi välimies on valittava 21.9 artiklan ja tämän liitteen 10 kohdan mukaisesti.
27. Jos riitaosapuoli katsoo, ettei välimies täytä liitteessä 21-B vahvistetuissa käytännesäännöissä asettuja vaatimuksia ja että hänet on tästä syystä korvattava, kyseisen riitaosapuolen on ilmoitettava asiasta toiselle riitaosapuolelle viimeistään 15 päivän kuluessa siitä päivästä, jona se sai todisteet olosuhteista, joiden perusteella välimiehen voidaan katsoa olennaisesti rikkoneen liitteessä 21-B vahvistettuja käytännesääntöjä.
28. Jos riitaosapuoli katsoo, että muu kuin puheenjohtajana toimiva välimies ei täytä liitteessä 21-B vahvistetuissa käytännesäännöissä asetettuja vaatimuksia, riitaosapuolet neuvottelevat asiasta ja voivat niin sopiessaan poistaa välimiehen ja valita uuden välimiehen 21.9 artiklassa ja tämän liitteen 10 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti. Jos riitaosapuolet eivät pääse yhteisymmärrykseen tarpeesta vaihtaa välimies viiden päivän kuluessa 27 kohdassa tarkoitettusta ilmoituksesta, kumpi tahansa riitaosapuoli voi pyytää siirtämään asian välimiespaneelin puheenjohtajalle, jonka päätös asiassa on lopullinen.

29. Jos jokin muu välimies kuin puheenjohtaja on vaihdettava ja jos asianomainen riitaosapuoli ei valitse korvaavaa välimiestä, puheenjohtaja valitsee 21.9 artiklan 4 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti uuden välimiehen arvalla samasta alaluettelosta kuin korvatta välimies. Uusi välimies on valittava viimeistään viiden päivän kuluessa siitä päivästä, jona pyyntö on toimitettu puheenjohtajalle.
30. Jos riitaosapuoli katsoo, ettei puheenjohtaja täytä liitteessä 21-B vahvistetuissa käytännesäännöissä asettuja vaatimuksia ja että hänet olisi tästä syystä vaihdettava, kyseisen riitaosapuolen on ilmoitettava asiasta toiselle riitaosapuolelle viimeistään 15 päivän kuluessa siitä päivästä, jona se sai todisteet olosuhteista, joiden perusteella välimiehen voidaan katsoa olennaisesti rikkoneen liitteessä 21-B vahvistettuja käytännesääntöjä. Riitaosapuolet neuvottelevat asiasta ja voivat niin sopiessaan poistaa puheenjohtajan ja valita uuden puheenjohtajan 21.9 artiklassa ja tämän liitteen 10 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti.
31. Jos riitaosapuolet eivät pääse yhteisymmärrykseen tarpeesta vaihtaa puheenjohtaja viiden päivän kuluessa 30 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen vastaanottamisesta, pyynnön esittäneen riitaosapuolen puheenjohtaja kauppakomiteassa tai kyseisen puheenjohtajan valtuuttama henkilö valitsee uuden puheenjohtajan arvalla 21.8 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetusta alaluettelosta, jolleivät riitaosapuolet toisin sovi. Uusi puheenjohtaja on valittava viimeistään viiden päivän kuluessa siitä päivästä, jona pyynnön esittänyt riitaosapuoli on toimittanut tätä koskevan pyynnön kauppakomitean puheenjohtajalle.
32. Välimiesmenettely on keskeytettävä 27, 28, 29, 30 ja 31 kohdan mukaisten menettelyjen edellyttämäksi ajaksi.

## IX. KUULEMISET

33. Vastaajaosapuoli vastaa riitojenratkaisumenettelyjen kuulemisten logistisesta hallinnoinnista, jollei toisin sovita. Välimiespaneelin puheenjohtaja vahvistaa kuulemisen päivämäärän ja kellonajan riitaosapuolia ja välimiespaneelin muita jäseniä kuultuaan, ja vahvistaa asian kirjallisesti riitaosapuolille. Jollei kuuleminen ole yleisöltä suljettu, kuulemisen logistisesta hallinnoinnista vastaava riitaosapuoli asettaa kyseiset tiedot julkisesti saataville. Välimiespaneeli voi päättää olla järjestämättä kuulemista, paitsi jos jompikumpi riitaosapuoli ei tähän suostu.
34. Jolleivät riitaosapuolet toisin sovi, kuuleminen pidetään
- a) Brysselissä, Belgiassa, kun vastaajaosapuoli on Euroopan unioni;
  - b) Asunciónissa, Paraguayssa, kun vastaajaosapuoli on Mercosur; ja
  - c) jos vastaajaosapuoli on yksi tai useampi Mercosuriin kuuluva allekirjoittajavaltio, näiden valtioiden ilmoittamassa paikassa.
35. Välimiespaneeli voi järjestää lisäkuulemisia, jos riitaosapuolet niin sopivat.
36. Kaikkien välimiesten on oltava läsnä kuulemisen koko keston ajan.
37. Seuraavat henkilöt voivat osallistua kuulemiseen riippumatta siitä, onko menettely avoin yleisölle vai ei:
- a) riitaosapuolten edustajat;
  - b) riitaosapuolten neuvonantajat;

- c) hallintohenkilöstö, tulkit, kääntäjät; ja
- d) välimiesten avustajat.

Ainoastaan riitaosapuolten edustajat ja neuvonantajat voivat esittää lausumia välimiespaneelille.

- 38. Kummankin riitaosapuolen on viimeistään viisi päivää ennen kuulemista toimitettava välimiespaneelille luettelo niiden henkilöiden nimistä, jotka esittävät kuulemisessa suullisia väitteitä tai selvityksiä kyseisen riitaosapuolen puolesta, ja muista edustajista ja neuvonantajista, jotka osallistuvat kuulemiseen. Riitaosapuoli voi muuttaa luetteloaan kyseisen määräajan jälkeen, jos se on asianmukaisesti perusteltua.
- 39. Välimiespaneelien kuulemiset ovat yleisölle avoimia, jolleivät riitaosapuolet toisin päättä. Välimiespaneelin kuulemiset ovat osittain tai kokonaan yleisöltä suljettuja, jos riitaosapuolen lausuma tai väitteet sisältävät tietoja, jotka kyseinen riitaosapuoli on määritellyt luottamuksellisiksi.
- 40. Välimiespaneelin kuuleminen käydään seuraavassa esitetyllä tavalla, ja siinä on varmistettava, että valituksen esittäneelle osapuolelle ja vastaajaosapuolelle annetaan yhtä paljon aikaa:
  - a) Väite:
    - i) valituksen esittäneen osapuolen väite;
    - ii) vastaajaosapuolen väite.
  - b) Vastaväite:

i) valituksen esittäneen osapuolen vastine;

ii) vastaajaosapuolen vastaväite.

41. Välimiespaneeli voi esittää kysymyksiä kummalle tahansa riitaosapuolelle missä tahansa kuulemisen vaiheessa.
42. Välimiespaneeli laadituttaa kustakin kuulemisesta tarkan kirjallisen selostuksen tai äänitallenteen, joka toimitetaan mahdollisimman pian riitaosapuolille. Riitaosapuolet voivat esittää huomautuksensa kirjallisen selostuksen täsmällisyydestä, ja välimiespaneeli voi tarkastella tällaisia huomautuksia.
43. Kumpikin riitaosapuoli voi toimittaa välimiespaneelille ja jäljennöksenä toiselle riitaosapuolelle täydentävän kirjallisen lausuman kuulemisen aikana esille tulleista asioista viimeistään kymmenen päivän kuluessa kuulemispäivästä.

## X. KIRJALLISET KYSYMYKSET

44. Välimiespaneeli voi milloin tahansa menettelyn aikana esittää kirjallisia kysymyksiä yhdelle riitaosapuolelle tai molemmille riitaosapuolille ja asettaa näille kohtuullisen määräajan vastaustensa toimittamiselle. Kummallekin riitaosapuolelle on annettava jäljennös kaikista välimiespaneelin toiselle riitaosapuolelle esittämistä kysymyksistä.
45. Riitaosapuolen on myös toimitettava toiselle riitaosapuolelle jäljennös välimiespaneelin kysymyksiin antamistaan kirjallisista vastauksista. Kummallekin riitaosapuolelle on annettava tilaisuus toimittaa kirjallisia huomautuksia toisen riitaosapuolen vastauksiin viimeistään seitsemän päivän kuluessa tällaisten vastausten vastaanottamisesta.

## XI. LUOTTAMUKSELLISUUS

46. Riitaosapuolten ja niiden neuvonantajien on huolehdittava siitä, että välimiespaneelin kuulemiset säilyvät luottamuksellisina, jos ne järjestetään suljetuin ovin 39 kohdan mukaisesti. Kummankin riitaosapuolen ja niiden neuvonantajien on kohdeltava luottamuksellisina toisen riitaosapuolen välimiespaneelille toimittamia tietoja, jotka kyseinen riitaosapuoli on määritellyt luottamuksellisiksi. Jos riitaosapuoli toimittaa välimiespaneelille luottamuksellisen version kirjallisesta lausumastaan, sen on toisen riitaosapuolen pyynnöstä myös toimitettava lausumaan sisältyvistä tiedoista yleisölle julkistettavissa oleva tiivistelmä mahdollisimman pian ja viimeistään 30 päivän kuluessa joko pyynnön tai lausuman toimittamispäivästä, sen mukaan kumpi niistä on myöhempi. Mikään tässä liitteessä ei estä riitaosapuolta julkistamasta yleisölle omaa kantaansa koskevia lausuntoja, kunhan se ei toisen riitaosapuolen toimittamiin tietoihin viitatessaan paljasta toisen riitaosapuolen luottamuksellisiksi määrittelemiä tietoja.

## XII. YKSIPUOLISET YHTEYDET

47. Välimiespaneeli ei saa tavata riitaosapuolta tai ottaa yhteyttä riitaosapuoleen, jos toinen riitaosapuoli ei ole paikalla.
48. Välimiespaneelin jäsenet eivät saa keskustella menettelyn kohteena olevaan asiaan liittyvistä seikoista riitaosapuolten kanssa muiden välimiesten poissa ollessa.

## XIII. TIEDOT JA TEKNISET NEUVOT

49. Välimiespaneelin on ilmoitettava riitaosapuolille aikomuksestaan pyytää asiantuntijalausuntoa tai tietoja asianmukaisiksi katsomistaan lähteistä. Selkeyden vuoksi todetaan, että tämän säännöksen nojalla saadut lausunnot tai tiedot eivät vapauta riitaosapuolia niiden todistustaakasta.

50. Välimiespaneelin on otettava huomioon tietopyyntöjen tai asiantuntijalausuntopyyntöjen kustannukset, jotta riitojenratkaisumenettelyn kustannukset eivät kasvaisi kohtuuttomasti.
51. Välimiespaneelin on toimitettava riitaosapuolille jäljennös saamistaan tiedoista tai asiantuntijalausunnosta ja annettava niille kohtuullinen määräaika huomautusten esittämiseen.

#### XIV. *AMICUS CURIAE* -LAUSUMAT

52. Jolleivät riitaosapuolet toisin sovi viiden päivän kuluessa välimiespaneelin asettamispäivästä, välimiespaneeli voi ottaa vastaan oma-aloitteisesti toimitettuja kirjallisia lausumia riitaosapuolen luonnollisilta henkilöiltä tai oikeushenkilöiltä, jotka ovat sijoittautuneet riitaosapuolen alueelle ja jotka ovat riitaosapuolten hallituksista riippumattomia, edellyttäen että välimiespaneeli vastaanottaa lausumat viimeistään kymmenen päivän kuluessa välityspaneelin asettamispäivästä. Näistä lausumista käytetään jäljempänä nimitystä '*amicus curiae* -lausumat'.
53. *Amicus curiae* -lausumien
- a) on oltava lyhyitä ja enintään 22 500 merkkiä, mukaan lukien välilyönnit, alaviitteet, loppuviitteet ja mahdolliset liitteet;
  - b) on oltava välittömästi merkityksellisiä välimiespaneelin tarkasteltavana olevan asian kannalta;
  - c) on sisällettävä kuvaus lausuman antavasta luonnollisesta henkilöstä tai oikeushenkilöstä, mukaan lukien tiedot kansalaisuudesta tai sijoittautumispaikasta, toiminnan luonteesta ja oikeushenkilön osalta tiedot sen jäsenistä, oikeudellisesta asemasta ja yleisistä tavoitteista;



- d) on annettava tietoja kaikista rahoituslähteistä;
- e) on sisällettävä kuvaus asianomaisen henkilön välimiesmenettelyyn kohdistuvan intressin luonteesta; ja
- f) on oltava laadittu riitaosapuolten valitsemalla kielellä tai millä tahansa WTO:n virallisella kielellä 56, 57 ja 58 kohdan mukaisesti.

54. Välimiespaneelin on lueteltava välitystuomiossaan kaikki vastaanottamansa lausumat, jotka ovat 52 ja 53 kohdan mukaisia. Välimiespaneeli ei ole velvollinen käsittelemään välitystuomiossaan tällaisissa lausumissa esitettyjä väitteitä. Välimiespaneelin on varmistettava, että riitaosapuolilla on mahdollisuus kommentoida kirjallisesti kaikkia *amicus curiae* -lausumia ennen kuulemispäivää. Riitaosapuolen on toimitettava mahdolliset huomautuksensa viimeistään kymmenen päivän kuluessa lausuman vastaanottamisesta, ja välimiespaneelin on otettava tällaiset huomautukset huomioon.

#### XV. KIIREELLISET TAPAUKSET

55. Tämän sopimuksen 21 luvussa tarkoitetuissa kiireellisissä tapauksissa välimiespaneeli mukauttaa tarvittaessa tässä liitteessä tarkoitettuja määräaikoja riitaosapuolia kuultuaan ja ilmoittaa riitaosapuolille tällaisista mukautuksista.

#### XVI. KÄÄNTÄMINEN JA TULKKAUS

56. Riitaosapuolet pyrkivät sopimaan yhteisestä työkielestä välimiespaneelimenettelyä varten 21.5 artiklassa tarkoitettujen neuvottelujen aikana ja viimeistään tämän liitteen 10 kohdan e alakohdassa tarkoitettussa kokouksessa.

57. Jos riitaosapuolet eivät pääse sopimukseen yhteisestä työkielestä, kumpikin riitaosapuoli voi valita työkielekseen menettelyssä minkä tahansa virallisen kielensä. Jos riitaosapuoli kuitenkin valitsee kielen, joka ei ole WTO:n virallinen kieli, sen on toimitettava kaikista kirjallisista lausumistaan käännös toisen riitaosapuolen valitsemalle kielelle lausumien toimitushetkellä sekä järjestettävä suullisten lausumiensa tulkkaus toisen riitaosapuolen valitsemalle kielelle ja vastattava siitä aiheutuvista kustannuksista.
58. Välimiespaneelin tuomiot ja ratkaisut laaditaan riitaosapuolten valitsemalla yhteisellä työkielellä. Jos riitaosapuolet eivät pääse sopimukseen yhteisestä työkielestä, välimiespaneelin tuomiot ja ratkaisut laaditaan millä tahansa välimiespaneelin valitsemalla WTO:n virallisella kielellä. Välimiespaneelin tuomion tai ratkaisun kääntämisestä mahdollisesti aiheutuvat kustannukset jaetaan tasan riitaosapuolten kesken.
59. Riitaosapuolet voivat esittää huomautuksia tämän liitteen mukaisesti laadittujen asiakirjojen käännösten tarkkuudesta viimeistään viiden päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta.

## XVII. MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN

60. Jollei tämän liitteen 2 kohdasta muuta johdu, jos riitaosapuoli osoittaa saaneensa asiakirjan eri päivänä kuin toinen riitaosapuoli, määräaika, jonka laskeminen perustuu kyseisen asiakirjan vastaanottamiseen, lasketaan sen päivämäärän perusteella, jona asiakirja saatiin viimeisenä.

## XVIII. MUUT MENETTELYT

61. Tätä liitettä sovelletaan myös 21.18–21.21 artiklassa vahvistettuihin menettelyihin. Tässä liitteessä vahvistetut määräajat on kuitenkin mukautettava kyseisissä muissa menettelyissä välityspaneelin ratkaisun antamiselle vahvistettuihin erityisiin määräaikoihin.
62. Jos alkuperäinen välimiespaneeli tai jotkut sen jäsenistä eivät pysty kokoontumaan uudelleen 21.18, 21.19, 21.20 ja 21.21 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä varten, sovelletaan 21.9 artiklassa vahvistettuja menettelyjä.

## XIX. VÄLITYSTUOMIOT

63. Välistuomiossa on oltava niiden muiden seikkojen lisäksi, joita välimiespaneeli pitää tarpeellisina, seuraavat tiedot:
  - a) riitaosapuolten yksilöintitiedot;
  - b) välimiespaneelin kunkin jäsenen nimi ja välimiespaneelin asettamispäivä;
  - c) välimiespaneelin toimeksianto, mukaan lukien kuvaus kyseessä olevasta toimenpiteestä;
  - d) kunkin riitaosapuolen väitteet;
  - e) kuvaus välimiesmenettelyn kulusta, mukaan lukien yhteenveto toteutetuista toimista;

- f) kuvaus riita-asian tosiseikoista;
  - g) riita-asiassa tehty päätös, josta käyvät ilmi tosiseikkoja koskevat ja oikeudelliset perusteet;
  - h) antamispäivä; ja
  - i) välimiespaneelin kaikkien jäsenten allekirjoitus.
-

## KÄYTÄNNESÄÄNNÖT VÄLIMIESPANEELIEN JÄSENILLE JA SOVITTELIJOILLE

### I. MENETTELYÄ KOSKEVAT VELVOLLISUUDET

1. Jokaisen ehdokkaan ja välimiehen on vältettävä käyttäytymistä epäasianmukaisesti ja antamasta vaikutelmaa epäasianmukaisesta käyttäytymisestä, oltava riippumaton ja puolueeton, vältettävä suoria ja välillisiä eturistiriitoja sekä noudatettava tiukkoja käyttäytymissääntöjä riitojenratkaisumenettelyn luotettavuuden ja puolueettomuuden säilyttämiseksi. Entisten välimiesten on noudatettava tämän liitteen 14, 15, 16 ja 17 kohdassa vahvistettuja velvoitteita.

### II. ILMOITTAMISVELVOLLISUUDET

2. Ennen kuin ehdokkaan valinta välimieheksi vahvistetaan 21.9 artiklan mukaisesti, ehdokkaan on ilmoitettava kaikki intressit, suhteet tai seikat, jotka todennäköisesti vaikuttavat hänen riippumattomuuteensa tai puolueettomuuteensa taikka joiden voidaan kohtuudella olettaa luovan vaikutelman epäasianmukaisesta käyttäytymisestä tai puolueellisuudesta menettelyssä. Tämän vuoksi ehdokkaan on kaikin kohtuullisesti toteutettavissa olevin toimin pyrittävä selvittämään kyseiset intressit, suhteet ja seikat.
3. Ehdokkaan tai välimiehen on ilmoitettava tämän liitteen todellisia tai mahdollisia rikkomuksia koskevat seikat kauppakomitealle osapuolten tarkastelua varten.

4. Välimiehen on nimeämisensä jälkeen jatkettava kaikkia kohtuullisesti toteutettavissa olevia toimia 3 kohdassa tarkoitettujen intressien, suhteiden tai seikkojen selvittämiseksi ja ilmoitettava niistä. Ilmoittamisvelvollisuus on jatkuva velvollisuus, joka edellyttää välimieheltä menettelyn missä tahansa vaiheessa mahdollisesti esille tulevien intressien, suhteiden tai seikkojen ilmoittamista. Välimiehen on ilmoitettava tällaiset intressit, suhteet tai seikat kauppakomitealle kirjallisesti osapuolten tarkastelua varten.

### III. VÄLIMIESTEN TEHTÄVÄT

5. Kun välimiehen valinta on vahvistettu, hänen on oltava käytettävissä ja suoritettava tehtävänsä täsmällisesti ja joutuisasti koko menettelyn ajan, mukaan lukien 21.18–21.21 artiklassa tarkoitetut menettelyt, oikeudenmukaisuutta ja huolellisuutta noudattaen.
6. Välimiehen on otettava huomioon ainoastaan sellaiset seikat, jotka tulevat esille menettelyssä ja jotka ovat välttämättömiä ratkaisua varten, eikä hän saa siirtää tehtäväänsä kenellekään muulle.
7. Välimiehen on toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hänen avustajansa ja henkilöstönsä ovat tietoisia tämän liitteen asiaa koskevista säännöksistä ja noudattavat niitä soveltuvin osin.
8. Välimiehellä ei saa olla menettelyä koskevia yksipuolisia yhteyksiä.

#### IV. VÄLIMIESTEN RIIPPUMATTOMUUS JA PUOLUEETTOMUUS

9. Välimiehen on oltava riippumaton ja puolueeton ja vältettävä antamasta vaikutelmaa epäasianmukaisesta käyttäytymisestä tai puolueellisuudesta; hänen toimintaansa eivät saa vaikuttaa oman edun tavoittelu, ulkopuolinen painostus, poliittiset näkökohdat, yleinen mielipide, lojaalius osapuolelle tai arvostelun pelko. Välimies ei saa ottaa vastaan ohjeita miltään organisaatiolta tai hallitukselta eikä hänellä saa olla sidoksia minkään osapuolen hallitukseen, mukaan lukien valtiolliset organisaatiot.
10. Paneelin jäsen ei saa suoraan tai välillisesti sitoutua mihinkään velvoitteeseen tai hyväksyä mitään etua, joka voisi jollain tavalla estää tai näyttää estävän hänen tehtäviensä asianmukaisen suorittamisen.
11. Välimies ei saa käyttää asemaansa välimiespaneelissa omien henkilökohtaisten tai yksityisten etujensa ajamiseen, ja hänen on vältettävä toimia, jotka voivat antaa vaikutelman siitä, että muilla on erityisasema vaikuttaa häneen.
12. Välimies ei saa antaa talous-, liike-, ammatti- tai perhesuhteiden tai sosiaalisten suhteiden taikka niihin liittyvien velvollisuuksien vaikuttaa käytökseensä tai arvostelukykynsä.
13. Välimiehen on vältettävä sellaisia suhteita tai taloudellisia intressejä, jotka todennäköisesti vaikuttavat hänen puolueettomuuteensa tai joiden voidaan kohtuudella olettaa luovan vaikutelman epäasianmukaisesta käyttäytymisestä tai puolueellisuudesta.

## V. ENTISTEN JÄSENTEN VELVOLLISUUDET

14. Kaikkien entisten välimiesten on vältettävä toimia, jotka voivat luoda vaikutelman, että he olivat tehtäviään suorittaessaan puolueellisia tai hyötyivät välimiespaneelin päätöksestä tai ratkaisusta.

## VI. LUOTTAMUKSELLISUUS

15. Välimies tai entinen välimies ei saa milloinkaan ilmaista tai käyttää menettelyä koskevia tai menettelyn aikana saatuja ei-julkisia tietoja muihin tarkoituksiin kuin menettelyä varten, eikä hän saa missään tapauksessa ilmaista tai käyttää tällaisia tietoja henkilökohtaisen hyödyn saamiseksi tai hyödyn saamiseksi muille taikka muiden etujen vahingoittamiseksi.
16. Välimies ei saa paljastaa välitystuomiota tai sen osia ennen tuomion julkaisemista 21.14 artiklan 12 kohdan mukaisesti.
17. Välimies tai entinen välimies ei saa milloinkaan ilmaista välimiespaneelissa käytyjen neuvottelujen sisältöä eikä kenenkään välimiespaneelin jäsenen näkemystä.

## VII. KULUT

18. Kunkin välimiehen on pidettävä kirjaa ja annettava lopullinen tilitys kuluistaan sekä avustajansa ja henkilöstönsä kuluista.



## VIII. SOVITTELIJAT

19. Tässä liitteessä välimiesten tai entisten välimiesten osalta kuvattuja sääntöjä sovelletaan soveltuvien osin sovittelijoihin ja tapauksen mukaan entisiin sovittelijoihin.

## IX. ASiantuntijat

20. Asiantuntijoihin, joilta välimiespaneeli pyytää lausuntoa, sovelletaan seuraavia sääntöjä:
- a) heidän on ilmoitettava kaikki intressit, suhteet tai seikat, jotka voivat vaikuttaa heidän riippumattomuuteensa tai puolueettomuuteensa. Asiantuntijoiden on toimittava omissa nimissään eivätkä he saa ottaa vastaan tai pyytää ohjeita miltaan hallitukselta tai organisaatiolta lausuntoaan antaessaan;
  - b) heillä ei saa olla yksipuolisia yhteyksiä sen menettelyn aikana, jota varten heidän lausuntoaan pyydetään;
  - c) he eivät saa ilmaista tai käyttää ei-julkisia tietoja, joita he ovat saaneet sen menettelyn aikana, jota varten heidän lausuntoaan pyydetään, muihin tarkoituksiin kuin menettelyä varten, eivätkä he saa missään tapauksessa ilmaista tai käyttää tällaisia tietoja henkilökohtaisen hyödyn saamiseksi tai hyödyn saamiseksi muille taikka muiden etujen vahingoittamiseksi;
  - d) elleivät riitaosapuolet toisin sovi, asiantuntijat eivät saa ilmaista lausuntoaan tai sen osia ennen välitystuomion julkaisemista; ja
  - e) heidän on pidettävä kirjaa ja annettava lopullinen tilitys kuluistaan.

21. Välimiespaneelille esitettäviin asiantuntijalausuntoihin on liitettävä tai niitä ennen on toimitettava asiantuntijan vakuutus, jossa tämä vahvistaa sitoutuvansa noudattamaan tapauksen mukaan 20 kohdassa kuvattuja velvoitteita.

---

## SOVITTELU

### 1 ARTIKLA

#### Tavoite

Tämän liitteen tavoitteena on helpottaa yhteisen sovintoratkaisun löytämistä kattavan ja nopean menettelyn kautta sovittelijan avustuksella.

### 2 ARTIKLA

#### Tietojen toimittaminen

1. Osapuoli toimittaa toisen osapuolen pyynnöstä viipymättä tietoja ja vastaa kysymyksiin, jotka koskevat jotakin tämän sopimuksen toimintaan olennaisesti vaikuttavaa voimassa olevaa tai ehdotettua toimenpidettä.
2. Tämän artiklan nojalla toimitetuilla tiedoilla ei vaikuteta siihen, onko toimenpide tämän sopimuksen mukainen.

### 3 ARTIKLA

#### Menettelyn aloittaminen

1. Osapuoli voi milloin tahansa kirjallisesti pyytää sovittelumenettelyn aloittamista sellaisen toisen osapuolen toimenpiteen osalta, joka vaikuttaa haitallisesti osapuolten väliseen kauppaan. Pyynnön on oltava niin yksityiskohtainen, että siitä käy selvästi ilmi pyynnön esittävän riitaosapuolen huolenaiheet, ja siinä on

- a) yksilöitävä kyseessä oleva toimenpide;
- b) esitettävä selvitys niistä väitetyistä kielteisistä vaikutuksista, joita pyynnön esittävä riitaosapuoli katsoo toimenpiteellä olevan riitaosapuolten väliseen tämänhetkiseen tai tulevaan kauppaan; ja
- c) selostettava, miten kyseiset vaikutukset pyynnön esittävän riitaosapuolen mukaan liittyvät toimenpiteeseen.

2. Sovittelumenettely voidaan aloittaa ainoastaan riitaosapuolten yhteisestä sopimuksesta. Jos 1 kohdan mukainen pyyntö tehdään, riitaosapuolen, jolle pyyntö on osoitettu, on harkittava pyyntöä myötämielisesti ja ilmoitettava kirjallisesti pyynnön esittäneelle riitaosapuolelle pyynnön hyväksymisestä tai hylkäämisestä viimeistään kymmenen päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Muussa tapauksessa pyyntö katsotaan hylätyksi.

3. Ennen sovittelumenettelyn aloittamista ei edellytetä neuvotteluja, ei myöskään 21 luvun mukaisia neuvotteluja. Riitaosapuolen on kuitenkin lähtökohtaisesti käytettävä hyväkseen tämän sopimuksen muita asianmukaisia yhteistyötä tai neuvotteluja koskevia määräyksiä ennen sovittelumenettelyn aloittamista.

## 4 ARTIKLA

### Sovittelijan valinta

1. Riitaosapuolet pyrkivät sopimaan sovittelijasta viimeistään 15 päivän kuluessa siitä, kun tämän liitteen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hyväksyminen on toimitettu.
2. Sovittelija ei saa olla kummankaan riitaosapuolen kansalainen, elleivät riitaosapuolet toisin sovi.
3. Jos riitaosapuolet eivät pääse sopimukseen sovittelijasta 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, kumpi tahansa riitaosapuoli voi pyytää, että pyynnön esittäneen riitaosapuolen puheenjohtaja kauppakomiteassa tai tämän valtuuttama henkilö valitsee sovittelijan arvalla 21.8 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti laaditusta alaluettelosta. Molempien riitaosapuolten edustajat on kutsuttava paikalle hyvissä ajoin etukäteen arvonnän suorittamista varten. Arvonta suoritetaan joka tapauksessa paikalla olevan riitaosapuolen tai paikalla olevien riitaosapuolten läsnä ollessa.
4. Pynnön esittäneen riitaosapuolen puheenjohtaja kauppakomiteassa tai tämän valtuuttama henkilö valitsee sovittelijan viiden päivän kuluessa tämän liitteen 3 artiklan 2 kohdan mukaisen pyynnön esittämisestä.
5. Jos 21.8 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettua alaluetteloa ei ole laadittuna silloin, kun 3 kohdan mukainen pyyntö tehdään, sovittelija valitaan arvalla henkilöistä, joita joko toinen riitaosapuoli tai molemmat riitaosapuolet ovat virallisesti ehdottaneet.
6. Sovittelija auttaa puolueettomasti ja avoimesti toimien riitaosapuolia selventämään kyseessä olevaa toimenpidettä ja sen mahdollisia kauppavaikutuksia sekä pääsemään yhteisesti sovittuun ratkaisuun asiassa.
7. Liitettä 21-B sovelletaan soveltuvien osien myös sovittelijoihin.

8. Liitteessä 21-A olevan välimiesmenettelyn työjärjestyksen 2–9 ja 56–59 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

## 5 ARTIKLA

### Sovittelumenettelyä koskevat säännöt

1. Sovittelumenettelyyn turvautunut riitaosapuoli toimittaa viimeistään kymmenen päivän kuluessa sovittelijan nimittämisestä sovittelijalle ja toiselle riitaosapuolelle yksityiskohtaisen kirjallisen kuvauksen huolenaiheistaan, erityisesti niistä, jotka liittyvät kyseessä olevan toimenpiteen soveltamiseen ja sen kauppavaikutuksiin. Toinen riitaosapuoli voi esittää tätä kuvausta koskevat kirjalliset huomautuksensa viimeistään 20 päivän kuluessa kuvauksen vastaanottamisesta. Kumpikin riitaosapuoli voi sisällyttää kuvaukseensa tai huomautuksiinsa kaikki merkittäviksi katsomansa tiedot.
2. Sovittelija voi päättää asianmukaisimmasta tavasta selventää kyseessä olevaa toimenpidettä ja sen mahdollisia vaikutuksia kauppaan. Sovittelija voi erityisesti järjestää riitaosapuolten välisiä tapaamisia, kuulla riitaosapuolia yhdessä tai erikseen sekä antaa riitaosapuolten pyytämää lisätukea. Sovittelijan on pyydettävä apua asiaankuuluvilta asiantuntijoilta ja sidosryhmiltä tai kuultava niitä riitaosapuolten suostumuksella.
3. Sovittelija ei anna neuvoja tai huomautuksia siitä, onko kyseessä oleva toimenpide tämän sopimuksen mukainen. Sovittelija voi tarjota neuvoja ja ehdottaa ratkaisua riitaosapuolten tarkasteltavaksi. Riitaosapuolet voivat hyväksyä tai hylätä ehdotetun ratkaisun tai sopia muusta ratkaisusta.
4. Sovittelumenettely toteutetaan sen riitaosapuolen alueella, jolle pyyntö osoitettiin, tai riitaosapuolten yhteisestä sopimuksesta missä tahansa muualla tai millä tahansa muulla tavalla.

5. Riitaosapuolet pyrkivät saavuttamaan yhteisesti sovitun ratkaisun viimeistään 60 päivän kuluessa sovittelijan nimittämisestä. Ennen lopullista sopimusta riitaosapuolet voivat harkita mahdollisia tilapäisiä ratkaisuja, erityisesti jos toimenpide koskee pilaantuvia tavaroita tai muita tavaroita tai palveluja, jotka menettävät nopeasti laatunsa.
6. Ratkaisu voidaan hyväksyä kauppakomitean päätöksellä. Riitaosapuolten yhteisesti sopiman ratkaisun tekeminen voi edellyttää mahdollisesti tarvittavien sisäisten menettelyjen saattamista päätökseen. Yhteisesti sovitut ratkaisut on asetettava julkisesti saataville ilman tietoja, jotka riitaosapuoli on määritellyt luottamuksellisiksi.
7. Riitaosapuolten pyynnöstä sovittelija antaa riitaosapuolille tosiseikkoihin perustuvan raporttiluonnoksen, jossa esitetään tiivistelmä kiistanalaisesta toimenpiteestä, noudatetuista menettelyistä ja mahdollisesti saavutetuista yhteisesti sovituihin ratkaisuihin, mahdolliset väliaikaiset ratkaisut mukaan luettuina. Sovittelija antaa riitaosapuolille 15 päivää aikaa esittää huomautuksensa raporttiluonnoksesta. Tarkasteltuaan riitaosapuolilta tässä määräajassa saatuja huomautuksia sovittelija toimittaa riitaosapuolille 15 päivän kuluessa lopullisen tosiseikkoihin perustuvan raportin. Tosiseikkoihin perustuvaan raporttiin ei saa sisältyä tätä sopimusta koskevia tulkintoja.
8. Menettely päättyy
- a) riitaosapuolten yhteisesti sopimaan ratkaisuun ratkaisun hyväksymispäivänä;
  - b) riitaosapuolten yhteisestä sopimuksesta missä tahansa menettelyn vaiheessa päivänä, jona tällaiseen sopimukseen päästään;
  - c) sovittelijan riitaosapuolia kuultuaan antamalla kirjallisella ilmoituksella siitä, että sovittelupyrkimysten jatkaminen ei enää ole hyödyllistä, tällaisen ilmoituksen antamispäivänä; tai

- d) riitaosapuolen kirjallisella ilmoituksella, jonka tämä antaa tarkasteltuaan sovittelumenettelyssä kaikkia mahdollisia yhteisesti hyväksyttäviä sovintoratkaisuja ja sovittelijan mahdollisesti antamia neuvoja ja ratkaisuehdotuksia, tällaisen ilmoituksen antamispäivänä.

## 6 ARTIKLA

### Yhteisesti sovitun ratkaisun täytäntöönpano

1. Jos riitaosapuolet ovat päässeet sopimukseen ratkaisusta, kummankin riitaosapuolen on toteutettava tarpeellisiksi katsomansa toimenpiteet yhteisesti sovitun ratkaisun täytäntöönpanemiseksi sovitussa määräajassa.
2. Täytäntöönpanevan riitaosapuolen on ilmoitettava toiselle riitaosapuolelle kirjallisesti kaikista vaiheista tai toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut yhteisesti sovitun ratkaisun täytäntöönpanemiseksi.

## 7 ARTIKLA

### Luottamuksellisuus

Rajoittamatta 5 artiklan 6 kohdan soveltamista kaikki menettelyn vaiheet, mukaan luettuina kaikki neuvot ja ehdotetut ratkaisut, ovat luottamuksellisia, elleivät riitaosapuolet toisin sovi. Kumpikin riitaosapuoli voi kuitenkin ilmoittaa julkisesti, että sovittelu on käynnissä.



## 8 ARTIKLA

### Suhde muihin riitojenratkaisumenettelyihin

1. Sovittelumenettelyllä ei rajoiteta tämän sopimuksen tai minkään muun sopimuksen riitojenratkaisumenettelyjen mukaisia osapuolten oikeuksia ja velvollisuuksia.
2. Riitaosapuoli ei saa muiden tämän sopimuksen tai minkään muun sopimuksen mukaisten riitojenratkaisumenettelyjen yhteydessä käyttää tai esittää todisteena eikä paneeli saa ottaa huomioon
  - a) toisen riitaosapuolen sovittelumenettelyn aikana esittämiä kantoja tai 5 artiklan nojalla kerättyjä tietoja;
  - b) sitä seikkaa, että toinen riitaosapuoli on ilmoittanut olevansa valmis hyväksymään sovittelun kohteena olevaa toimenpidettä koskevan ratkaisun; tai
  - c) sovittelijan antamia neuvoja tai tekemiä ehdotuksia.
3. Sovittelija ei saa toimia tämän sopimuksen tai WTO-sopimuksen tai minkään muun sellaisen sopimuksen, jonka sopimuspuolia osapuolet ovat, mukaisessa riitojenratkaisumenettelyssä paneelin jäsenenä samassa asiassa, jossa hän on ollut sovittelijana.

---